

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1959 Nr. 100

---

---

## A. TITEL

*Akkoord tot voorlopige toepassing van de ontwerpen van internationale douane-overeenkomsten met betrekking tot het toeristenverkeer, tot voertuigen die voor het bedrijfsmatig vervoer langs de weg worden gebezigd, en tot het internationale vervoer van goederen langs de weg; Genève, 16 juni 1949*

## B. TEKST

De Franse tekst van het Akkoord met de bijlagen en de Aanvullende Protocollen van 16 juni 1949 en 11 maart 1950 is in *Trb.* 1952, 50 geplaatst. Zie ook *Trb.* 1953, 131.

Het Akkoord is gewijzigd door artikel I van het Aanvullende Protocol van 28 november 1952 (rubriek J van *Trb.* 1953, 131).

Voor wijzigingen in het bij het Akkoord behorende ontwerp ener internationale douane-overeenkomst inzake het internationale vervoer van goederen langs de weg, met bijlagen zie rubriek J van *Trb.* 1953, 131, rubriek J van *Trb.* 1956, 39 en rubriek J hieronder.

## C. VERTALING

Zie *Trb.* 1952, 50.

De vertaling van de in rubriek B hierboven genoemde wijzigingen is geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1955, 11, rubriek J van *Trb.* 1956, 39 en rubriek J hieronder.

## E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 11.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1952, 50.

Behalve de daar vermelde Staat zijn nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel VI tot het Akkoord toegetreden:

Turkije ..... 16 januari 1957

Overeenkomstig artikel I van het Akkoord heeft de Turkse Regering verklaard, dat de toetreding alleen betreft het ontwerp van een douaneovereenkomst met betrekking tot het toeristenverkeer, met bijlagen en protocol van ondertekening.

Zuidslavië ..... 10 juli 1958

Polen ..... 7 januari 1959

Overeenkomstig artikel I van het Akkoord heeft de Poolse Regering verklaard, dat de toetreding alleen betreft het ontwerp van een douaneovereenkomst inzake het internationaal vervoer van goederen langs de weg.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 50 en *Trb.* 1953, 131.

Voor de in rubriek F hierboven genoemde Staten zijn de bepalingen van het Akkoord in werking getreden op de achter die Staten vermelde data.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1952, 50.

I. OPZEGGING

Overeenkomstig artikel IV, eerste lid, is het Akkoord op 30 september 1958 opgezegd door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland voor het ontwerp van een douaneovereenkomst met betrekking tot het toeristenverkeer. De opzegging is overeenkomstig artikel IV, eerste lid, j<sup>o</sup>. artikel III op 1 januari 1959 van kracht geworden.

Het Akkoord werd eveneens opgezegd door Zweden op 25 februari 1959 voor de ontwerpen van een douaneovereenkomst met betrekking tot het toeristenverkeer en van een douaneovereenkomst inzake voertuigen voor het bedrijfsmatig vervoer langs de weg. De opzegging zal op 1 januari 1960 voor Zweden van kracht worden.

Het Akkoord werd vervolgens opgezegd door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland op 30 juli 1959 voor het

ontwerp van een douaneovereenkomst inzake voertuigen voor het bedrijfsmatig vervoer langs de weg. De opzegging zal op 1 januari 1960 voor het Verenigd Koninkrijk van kracht worden.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1952, 50, *Trb.* 1953, 131, *Trb.* 1955, 11 en 118 en *Trb.* 1956, 39.

De gewijzigde bijlagen *2bis* en 3 van het ontwerp van een douaneovereenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg (tekst en vertaling in rubriek J van *Trb.* 1956, 39) zijn medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 24 mei 1956 (Bijl. *Hand.* II 1955/56 — 3874, nr. 2).

In overeenstemming met artikel III, lid 4, van het Akkoord, zoals vastgesteld door artikel I van het op 28 november 1952 te Genève ondertekende Aanvullend Protocol (tekst in rubriek J van *Trb.* 1953, 131; vertaling in rubriek J van *Trb.* 1955, 11) zijn de bijlagen behorende bij het ontwerp van een douaneovereenkomst met betrekking tot het internationaal vervoer van goederen langs de weg met ingang van 1 juli 1959 vervangen door de hierna afgedrukte bijlagen 1 tot en met 9 behorende bij een op 15 januari 1959 te Genève tot stand gekomen Douaneovereenkomst inzake het internationaal vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR<sup>1)</sup>, met dien verstande dat bijlagen 1 en 2 zullen vormen bijlage 1 bij het ontwerp van 1949, bijlagen 3 en 4 zullen vormen bijlage 2 bij het ontwerp van 1949, bijlagen 5 en 8 zullen vormen bijlage 3 van het ontwerp van 1949, bijlagen 6 en 7 zullen vormen bijlage *2bis* van het ontwerp van 1949 en dat bijlage 9 zal vormen bijlage 4 van het ontwerp van 1949.

Tekst en vertaling van bijlagen 1 tot en met 9 volgen hierna:

bijlage 1	op blz.	5	(vertaling op blz. 45),
„ 2	„ „	17	( „ „ „ 57),
„ 3	„ „	21	( „ „ „ 61),
„ 4	„ „	31	( „ „ „ 71),
„ 5	„ „	33	( „ „ „ 73),
„ 6	„ „	35	( „ „ „ 75),
„ 7	„ „	39	( „ „ „ 81),
„ 8	„ „	41	( „ „ „ 83) en
„ 9	„ „	43	( „ „ „ 85).

<sup>1)</sup> Deze Overeenkomst werd op 9 april 1959 onder voorbehoud van bekrachtiging voor Nederland ondertekend, doch is nog niet in werking getreden.

**ANNEXE 1****MÓDELE DU CARNET T I R**

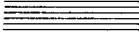
**Le carnet T I R est imprimé en français**



*Première page de la couverture*

(Indications relatives aux organisations internationales  
auxquelles est affiliée l'association émettrice)

**CARNET TIR**

1. No. 
  2. Valable jusqu'au ..... **inclus**
  3. Délivré par .....  
(nom de l'association émettrice)
  4. Titulaire .....  
(nom et adresse)
  5. Pays de départ .....
  6. Pays de destination .....
  7. No. d'immatriculation du véhicule routier .....
  8. Certificat d'agrément du véhicule routier/container <sup>1)</sup> No. ....
  9. Date .....
- 
10. Poids brut total des marchandises (tel qu'il figure au manifeste)  
.....
  11. Valeur totale des marchandises (telle qu'elle figure au manifeste)  
.....  
(à indiquer dans la monnaie du pays de départ ou dans  
celle prescrite par les autorités compétentes de ce pays)
  12. Signature du délégué de l'association émettrice et  
cachet de cette association:
  13. Signature du secrétaire de  
l'organisation internationale:

<sup>1)</sup> Biffer la mention inutile.

Je, soussigné, .....  
agissant au nom et pour le compte de <sup>1)</sup> .....  
..... (nom et adresse du titulaire du carnet),

- a) déclare que les marchandises détaillées sur le manifeste ci-inclus ont été chargées sur le véhicule routier/dans le container <sup>1)</sup> pour la destination indiquée au recto;
- b) m'engage, sous les peines édictées par les lois et règlements en vigueur dans les pays empruntés, à représenter intégralement les marchandises, sous scellements intacts s'il a été apposé des scellements, en même temps que le présent carnet, aux bureaux de douane de passage et de destination et à respecter les délais et itinéraires qui me seront fixés;
- c) m'engage à me conformer aux lois et règlements douaniers des pays empruntés.

A ....., le ..... 19.....

.....  
(signature du titulaire  
ou de son représentant)

---

<sup>1)</sup> Biffer les mentions inutiles.

1. Volet 1 (première partie)

2. Carnet TIR no .....  
 3. MANIFESTE DES MARCHANDISES

4. Pays de provenance des marchandises énumérées sous les nos .....  
 5. Pays de destination des marchandises énumérées sous les nos .....

No d'ordre	Marques et nos des colis	Nombre		Nature	Désignation des marchandises	Poids brut	Poids net, volume, nombre, etc.	Valeur	
		des colis							
6	7	8	9		10	11	12	13	14

9

15. Arrêté le présent manifeste à ..... colis, dont les .....  
 (en toutes lettres)  
 ..... premiers sont destinés au bureau de douane de .....  
 (en toutes lettres) (lieu et pays)  
 les ..... suivants au bureau de douane de .....  
 (en toutes lettres) (lieu et pays)  
 ..... et les autres au bureau de douane de .....  
 (lieu et pays)

16. Je certifie que les indications portées ci-dessus sont exactes et complètes.

17. A ....., le .....

18. Signature du titulaire ou de son représentant

19. Signature de l'agent de la douane et timbre du bureau de douane de prise en charge: (Bureau de douane de départ)

100

20. NOTA: Au dernier bureau de douane de départ la signature de l'agent de la douane et le timbre du bureau doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport.



21. Volet 1 (deuxième partie)	
22. du carnet TIR no ....., valable jusqu'au .....	inclus
23. Délivré par .....	(nom de l'association émettrice)
24. à .....	(nom du titulaire)
25. dont le siège d'exploitation est à .....	(adresse du titulaire)
26. Bureaux de douane de départ 1. .... 2. .... 3. ....	
27. Bureaux de douane de passage .....	
28. Bureaux de douane de destination 1. .... 2. .... 3. ....	(ainsi qu'il est indiqué au manifeste)
29. No d'immatriculation du véhicule routier .....	
30. Certificat d'agrément du véhicule routier/container <sup>1)</sup> no ..... du .....	

31. CERTIFICAT de prise en charge par le bureau de départ ou par le bureau de passage à l'entrée  
 32. Enregistré le présent volet au bureau de douane de .....  
 33. sous le no .....  
 34. Délai du transport .....  
 35. Bureau de douane où le transport doit être présenté .....  
 36. Itinéraire fixé par la douane .....  
 37. Scellements apposés ou marques d'identification .....  
 38. Scellements ou marques d'identification reconnus .....  
 39. Divers (pour la description des marchandises, si nécessaire)  
 40. Signature de l'agent de la douane et timbre du bureau de douane:



41. NOTA: Le bureau de douane de départ ou de passage à l'entrée doit reproduire les indications de ce certificat sur le volet pair suivant.

<sup>1)</sup> Biffer la mention inutile.

42. CE VOLET DOIT ETRE DETACHE ET CONSERVE PAR LE BUREAU DE DOUANE DE DEPART OU DE PASSAGE A L'ENTREE SELON LE CAS.

1. Souche 1  
 2. du carnet TIR no .....  
 3. Pris en charge le .....  
 4. sous le no .....  
 5. par le bureau de .....

6. Scellements apposés ou marques d'identification .....  
 7. Scellements ou marques d'identification reconnus .....  
 8. Bureau de douane où le transport doit être présenté .....

9. A ....., le .....  
 10. Signature de l'agent de la douane et timbre du bureau de douane:



ENGAGEMENT A SIGNER, SI LES AUTORITES DOUANIERES L'EXIGENT, PAR LA PERSONNE QUI PRESENTE LE CHARGEMENT AU BUREAU DE DOUANE

Je, soussigné, ..... m'engage à respecter, pour le transport couvert par le présent carnet TIR, les lois et règlements applicables et, notamment, à respecter les délai et itinéraire fixés et à représenter les marchandises, sous scellements douaniers intacts, au bureau de douane de .....

A ...., le ..... 19..

.....  
(signature)

100

10



1. Volet 2 (première partie)

2. Carnet TIR no .....  
 3. MANIFESTE DES MARCHANDISES

4. Pays de provenance des marchandises énumérées sous les nos .....  
 5. Pays de destination des marchandises énumérées sous les nos .....

No d'ordre	Marques et nos des colis	Nombre		Nature	Désignation des marchandises	Poids brut	Poids net, volume, nombre, etc.	Valeur	
		des colis							
6	7	8	9	10	11	12	13	14	

15. Arrêté le présent manifeste à ..... colis, dont les .....  
 (en toutes lettres)  
 ..... premiers sont destinés au bureau de douane de .....  
 (en toutes lettres) ..... (lieu et pays)  
 les ..... suivants au bureau de douane de .....  
 (en toutes lettres) ..... (lieu et pays)  
 ..... et les autres au bureau de douane de .....  
 (lieu et pays)

16. Je certifie que les indications portées ci-dessus sont exactes et complètes.

17. A ....., le .....

18. Signature du titulaire ou de son représentant

19. Signature de l'agent de la douane et timbre du bureau de douane de prise en charge: (Bureau de douane de départ)

20. NOTA: Au dernier bureau de douane de départ la signature de l'agent de la douane et le timbre du bureau doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport.

11

100

21. Volet 2 (deuxième partie)  
 22. du carnet TIR no ....., valable jusqu'au ..... inclus  
 23. Délivré par ..... (nom de l'association émettrice)  
 24. à ..... (nom du titulaire)  
 25. dont le siège d'exploitation est à ..... (adresse du titulaire)  
 26. Bureaux de douane de départ 1. .... 2. .... 3. ....  
 27. Bureaux de douane de passage .....  
 28. Bureaux de douane de destination 1. .... 2. .... 3. ....  
 (ainsi qu'il est indiqué au manifeste)  
 29. No d'immatriculation du véhicule routier .....  
 30. Certificat d'agrément du véhicule routier/container <sup>1)</sup> no ..... du .....

<p>31. CERTIFICAT de prise en charge par le bureau de départ ou par le bureau de passage à l'entrée                  32. Enregistré le présent volet au bureau de douane de .....                  33. sous le no .....                  34. Délai du transport .....                  35. Bureau de douane où le transport doit être présenté .....                  36. Itinéraire fixé par la douane .....                  37. Scellements apposés ou marques d'identification .....                  38. Scellements ou marques d'identification reconnus .....                  39. Divers (pour la description des marchandises, si nécessaire) .....                  40. Signature de l'agent de la douane et timbre du bureau de douane:                  41. NOTA: Le certificat doit être rempli par le bureau de douane qui a pris en charge le volet impair précédent.</p>	<p>42. CERTIFICAT de décharge du bureau de douane de passage à la sortie ou du bureau de douane de destination.                  43. <sup>1)</sup> Le véhicule routier/container mentionné ci-dessus a été présenté en bon état. Les scellements et les marques d'identification ont été reconnus intacts.                  44. <sup>1)</sup> Le véhicule routier/container a poursuivi sa route à destination de l'étranger/du bureau de douane de .....                  45. <sup>1)</sup> Il a été constaté que le véhicule routier/container contenait ..... colis destinés à ce bureau ainsi qu'il est stipulé dans le manifeste ci-dessus.                  46. Réserves ou nature des infractions constatées .....                  47. Il a été donné décharge des engagements souscrits sous le no ..... (sous les réserves ci-dessus).                  48. A ..... le .....                  49. Signature de l'agent de la douane et timbre du bureau de douane:</p>
--	--

<sup>1)</sup> Biffer les mentions inutiles.

50. CE VOLET DOIT ETRE DETACHE PAR LE BUREAU DE DOUANE DE PASSAGE A LA SORTIE OU PAR LE BUREAU DE DOUANE DE DESTINATION SELON LE CAS ET RENVOYE, APRES ANNOTATION, AU BUREAU DE PRISE EN CHARGE (DANS LE MEME PAYS).

- |                               |  |  |
|-------------------------------|--|--|
| 1. Souche 2                   | 6. Scellements apposés ou marques d'identification intacts ..... | 9. A ....., le .....   |
| 2. du carnet TIR no .....     | 7. Déchargé sans réserve .....                                   | 10. Signature de l'agent de la douane et timbre du bureau de douane: |
| 3. Arrivée constatée le ..... | 8. Réserves ou nature des infractions constatées .....           |  |
| 4. sous le no .....           |  |  |
| 5. par le bureau de .....     |  |  |



**REGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR**

1. Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. Le carnet TIR est imprimé en français; cependant des pages supplémentaires peuvent être ajoutées, donnant dans la langue du pays d'émission la traduction du texte imprimé du carnet.
3. Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter les stationnements qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé aux transporteurs de munir le conducteur du véhicule des traductions nécessaires.
4. a) Il est particulièrement recommandé que le manifeste soit dactylographié ou polycopié de manière que tous les feuillets soient nettement lisibles.  
b) Lorsqu'il n'y a pas assez d'espace pour inscrire sur le manifeste des marchandises tous les lots de marchandises transportés, des feuilles-annexes du même modèle que le manifeste peuvent être attachées à ce dernier, mais tous les exemplaires du manifeste doivent alors porter les indications suivantes:
  - i) une référence à ces feuilles-annexes,
  - ii) le nombre et la nature des colis et lots en vrac énumérés sur ces feuilles-annexes,
  - iii) la valeur totale et le poids brut total des marchandises figurant sur lesdites feuilles.
- c) Lorsque les autorités douanières exigeront, pour la désignation exacte des marchandises, que des listes d'emballage, des photos, des bleus, etc., soient annexés au carnet TIR, ces documents seront visés par ces autorités et attachés en un exemplaire à la page 2 de la couverture du carnet TIR et tous les exemplaires du manifeste feront mention de ces documents.
5. Les poids, volume et autres mesures seront exprimés en unités du système métrique et les valeurs dans la monnaie du pays de départ ou dans celle prescrite par les autorités compétentes de ce pays.
6. Le carnet TIR ne comportera ni grattage ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute rectification, addition ou autre modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.

7. La page 2 de la couverture du carnet TIR et chaque exemplaire du manifeste seront datés et signés par le titulaire du carnet ou par son représentant. La personne présentant le chargement au bureau de douane devra, si les autorités douanières l'exigent, signer l'engagement au verso des volets impairs.
8. Un transport de marchandises pondéreuses ou volumineuses sous le couvert d'un carnet TIR ne peut comporter qu'un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination. Les autres transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais, sauf autorisation spéciale:
  - a) les bureaux de douane de départ doivent être situés dans le même pays;
  - b) les bureaux de douane de destination ne peuvent pas être situés dans plus de deux pays;
  - c) le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne peut pas dépasser quatre.Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet doit comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 2 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque lieu de chargement ou de déchargement supplémentaire, 2 autres feuillets sont nécessaires; en outre, il faut 2 feuillets de plus si les lieux de déchargement sont situés dans deux pays différents.
9. S'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.
10. Il est recommandé au conducteur du véhicule de veiller à ce qu'un volet du carnet TIR soit détaché par la douane à chacun des bureaux de douane de départ, de passage ou de destination. Les volets impairs seront utilisés pour les opérations de prise en charge, les volets pairs pour les opérations de décharge.
11. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement apposé par les autorités douanières soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, un procès-verbal de constat sera dressé dans les plus brefs délais, à la diligence du transporteur, par les autorités du pays où se trouve le véhicule. Le transporteur devra s'adresser aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes. Les transporteurs devront se munir à cet effet de formules de procès-verbal de constat du modèle prévu à l'annexe 2 de la Convention TIR; pour chaque pays emprunté,

les formules seront imprimées en français et dans la langue du pays.

12. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre container, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées au paragraphe précédent; celle-ci établira un procès-verbal de constat et certifiera dans ce procès-verbal la régularité des opérations. A moins que le carnet TIR ne porte la mention „marchandises pondéreuses ou volumineuses”, le véhicule ou container de substitution devra être agréé et scellé et le scellement utilisé sera décrit dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou container agréé n'est disponible, le transbordement pourra être autorisé sur un véhicule ou container non agréé pour autant qu'il offre des garanties suffisantes; dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou container le transport sous le couvert du carnet TIR.
  13. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le conducteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées au paragraphe 11. Il aura alors à prouver, d'une manière suffisante, qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou container ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, il en fera mention à la page 4 de la couverture du carnet TIR et avertira les autorités visées au paragraphe 11 pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou container et rédiger un procès-verbal de constat.
  14. Dans les éventualités envisagées aux paragraphes 11, 12 et 13, l'autorité intervenante fera mention du procès-verbal de constat à la page 4 de la couverture du carnet TIR. Le procès-verbal de constat sera annexé au carnet TIR et accompagnera le chargement jusqu'au bureau de douane de destination.
-

INCIDENTS OU ACCIDENTS SURVENUS EN COURS  
DE ROUTE



**ANNEXE 2**  
**TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES**  
**PAR VEHICULE ROUTIER SOUS LE COUVERT**  
**D'UN CARNET T I R**  
Procès-verbal de constat

---

## ANNEXE 2

Les procès-verbaux de constat seront rédigés sur des formules imprimées dans l'une des langues du pays où les faits se sont passés, et en français.

1. TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES PAR VEHICULE ROUTIER SOUS LE COUVERT D'UN CARNET TIR
2. PROCES-VERBAL DE CONSTAT
3. dressé en exécution des paragraphes 11 à 14 des Règles relatives à l'utilisation du Carnet TIR
4. LES SOUSSIGNES <sup>1)</sup>
5. CERTIFIENT que le                    mil neuf cent                    , à                    heures,
6. sur le territoire de                    , au lieu dit
7. leur a été présenté le véhicule routier immatriculé en
8. sous le no.
9. et transportant des marchandises sous le couvert du carnet TIR,
10. délivré le                    , sous le no.
11. par <sup>2)</sup>
12. ILS ONT FAIT LES CONSTATATIONS SUIVANTES:
13. les scellements indiqués ci-après, du bureau de douane de départ de                    et du bureau de douane de
14. sont rompus/manquent <sup>3)</sup>);
15. la partie du véhicule routier réservée au chargement/le container <sup>3)</sup> n'est plus intact(e);
16. aucune marchandise ne manque <sup>3)</sup>);
17. les marchandises spécifiées ci-après (dans l'ordre de leur inscription au manifeste du carnet TIR) manquent/ont péri <sup>3)</sup>

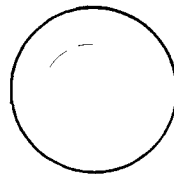
18. Marques et nos des colis	Nombre et nature des colis	Désignation des marchandises	Observations (indiquer notamment les quantités manquantes)

<sup>1)</sup> Nom et grade des agents et désignation de l'autorité dont ils dépendent.

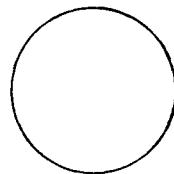
<sup>2)</sup> Nom et adresse de l'association émettrice.

<sup>3)</sup> Biffer la mention inutile.

19. Le transporteur a fourni les explications suivantes (raisons de la rupture des scellements ou de la perte des marchandises, mesures prises pour la sauvegarde des marchandises, etc.) ..
20. LES SOUSSIGNES CERTIFIENT que –
21. les mesures suivantes ont été prises (apposition de nouveaux scellements, transbordement des marchandises, etc.)
22. Nombre et caractéristiques des nouveaux scellements apposés:
23. Caractéristiques du véhicule/container <sup>1)</sup> dans lequel les marchandises ont été transbordées
24. Ledit véhicule routier/container <sup>1)</sup> –
25. – fait l'objet du certificat d'agrément no. 1)
26. – ne fait pas l'objet d'un certificat d'agrément <sup>1)</sup>
27. Signature et cachet des agents qui ont dressé ce procès-verbal de constat:



28. Visa du bureau-frontière de douane de sortie du pays où le présent procès-verbal a été dressé:



---

<sup>1)</sup> Biffer la mention inutile.



**ANNEXE 3**

**REGLEMENT SUR LES CONDITIONS TECHNIQUES APPLI-  
CABLES AUX VEHICULES ROUTIERS POUVANT ETRE  
ADMIS AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MAR-  
CHANDISES SOUS SCHELEMENT DOUANIER**

---

### ANNEXE 3

#### **Règlement sur les conditions techniques applicables aux véhicules routiers pouvant être admis au transport international de marchandises sous scellement douanier**

##### Article premier

###### *Généralités*

1. Seuls peuvent être agréés pour le transport international de marchandises par véhicules routiers, sous scellement douanier, les véhicules construits et aménagés de telle façon

- a) qu'un scellement douanier puisse y être apposé de manière simple et efficace,
- b) qu'aucune marchandise ne puisse être extraite de la partie scellée des véhicules ou y être introduite sans effraction laissant des traces visibles ou sans rupture du scellement,
- c) qu'aucun espace caché ne permette de dissimuler des marchandises.

2. Les véhicules seront construits de telle sorte que tous les espaces, tels que compartiments, récipients ou autres logements capables de contenir des marchandises, soient facilement accessibles pour les visites douanières.

3. Au cas où il subsisterait des espaces vides entre les diverses cloisons formant les parois, le plancher et le toit du véhicule, le revêtement intérieur sera fixe, complet et continu et tel qu'il ne puisse pas être démonté sans laisser de traces visibles.

##### Article 2

###### *Structure du compartiment réservé au chargement*

1. Les parois, le plancher et le toit du compartiment réservé au chargement seront formés de plaques, de planches ou de panneaux suffisamment résistants, d'une épaisseur appropriée, et soudés, rivés, bouvetés ou assemblés de façon à ne laisser aucun interstice permettant l'accès au contenu. Ces éléments s'adapteront exactement les uns aux autres et seront fixés de telle manière qu'il soit impossible d'en déplacer ou d'en retirer aucun sans laisser de traces visibles d'effraction ou sans endommager le scellement douanier.

2. Si l'assemblage est réalisé au moyen de rivets, ceux-ci pourront être placés de l'intérieur ou de l'extérieur; les rivets utilisés pour l'assemblage des parties essentielles des parois, du plancher et du toit

devront traverser les pièces assemblées. Si l'assemblage n'est pas réalisé au moyen de rivets, les boulons ou autres organes d'assemblage qui retiennent les parties essentielles des parois, du plancher et du toit seront placés de l'extérieur, dépasseront à l'intérieur et seront boulonnés, rivés ou soudés de façon satisfaisante. Les boulons et autres organes d'assemblage qui ne retiennent pas les parties essentielles mentionnées ci-dessus pourront être placés de l'intérieur à condition que l'écrou soit soudé de manière satisfaisante à l'extérieur et ne soit pas recouvert d'une matière opaque. Les véhicules comportant un plancher, un toit ou des parois constitués de plaques métalliques ou de panneaux dont les bords sont courbés ou pliés vers l'intérieur et assemblés à l'intérieur par rivetage, boulonnage ou par un système analogue seront également admis à condition que les rivets, boulons ou autres organes d'assemblage traversent les bords courbés ou pliés des plaques ou panneaux, ainsi que, le cas échéant, le dispositif reliant ces bords, et qu'après fermeture du compartiment il soit impossible de déplacer ou de retirer les plaques ou panneaux ainsi assemblés.

3. Les ouvertures de ventilation seront autorisées à condition que leur plus grande dimension ne dépasse pas 400 mm. Lorsqu'elles permettent l'accès direct à l'intérieur du compartiment réservé au chargement, elles seront munies d'une toile métallique ou d'une plaque de métal perforée (dimension maximale des trous: 3 mm dans les deux cas) et seront protégées par un grillage métallique soudé (dimension maximale des mailles: 10 mm). Lorsqu'elles ne permettent pas l'accès direct à l'intérieur du compartiment réservé au chargement (par exemple, grâce à des systèmes à coudes ou chicanes), elles seront munies des mêmes dispositifs, mais les dimensions des trous et mailles de ces dispositifs pourront être portées respectivement à 10 mm et 20 mm (au lieu de 3 mm et 10 mm). Il ne devra pas être possible d'enlever ces dispositifs de l'extérieur sans laisser de traces visibles. Les toiles métalliques seront constituées par des fils d'au moins 1 mm de diamètre et fabriquées de manière que les fils ne puissent être rapprochés les uns des autres et qu'il soit impossible d'élargir les trous sans laisser de traces visibles.

4. Les lucarnes seront autorisées à condition qu'elles comportent une vitre et un grillage métallique fixes ne pouvant être enlevés de l'extérieur. La dimension maximale des mailles du grillage ne dépassera pas 10 mm.

5. Les ouvertures aménagées dans le plancher à des fins techniques, telles que graissage, entretien, remplissage du sablier, ne seront admises qu'à condition d'être munies d'un couvercle qui doit pouvoir être fixé de telle manière qu'un accès de l'extérieur au compartiment réservé au chargement ne soit pas possible.

## Article 3

*Systèmes de fermeture*

1. Les portes et tous autres modes de fermeture des véhicules comporteront un dispositif permettant un scellement douanier simple et efficace. Ce dispositif sera soit soudé aux parois des portes si elles sont métalliques, soit fixé au moins par deux boulons qui, à l'intérieur, seront rivés ou soudés sur les écrous.

2. Les charnières seront fabriquées et agencées de manière telle que les portes et autres modes de fermeture ne puissent être retirés de leurs gonds, une fois fermés; les vis, verrous, pivots et autres fixations seront soudés aux parties extérieures des charnières. Toutefois, ces conditions ne seront pas exigées lorsque les portes et autres modes de fermeture comprennent un dispositif de verrouillage non accessible de l'extérieur et qui, une fois fermé, ne permette plus de retirer les portes de leurs gonds.

3. Les portes seront construites de manière à couvrir tout interstice et à assurer une fermeture complète et efficace.

4. Le véhicule sera muni d'un dispositif adéquat de protection du scellement douanier ou sera construit de telle manière que le scellement douanier se trouve suffisamment protégé.

## Article 4

*Véhicules à utilisation spéciale*

1. Les prescriptions ci-dessus s'appliquent aux véhicules isothermes, réfrigérants et frigorifiques, aux véhicules-citernes et aux véhicules de déménagement dans la mesure où elles sont compatibles avec les caractéristiques techniques que la destination de ces véhicules impose.

2. Les flasques (capuchons de fermeture), les robinets de conduite et les trous d'homme de camions-citernes seront aménagés de façon à permettre un scellement douanier simple et efficace.

## Article 5

*Véhicules bâchés*

1. Les véhicules bâchés répondront aux conditions des articles 2 à 4 dans la mesure où celles-ci sont susceptibles de s'appliquer à ces véhicules. Ils répondront en outre aux prescriptions du présent article.

2. La bâche, en forte toile, sera d'une seule pièce ou faite de bandes également d'une seule pièce chacune. Elle sera en bon état et confectionnée de manière qu'une fois placé le dispositif de fermeture on ne puisse toucher au chargement sans laisser de traces visibles.

3. Si la bâche est faite de plusieurs bandes, les bords de ces bandes seront repliés l'un dans l'autre et assemblés au moyen de deux coutures éloignées d'au moins 15 mm. Ces coutures seront faites conformément au croquis no. 1 joint au présent règlement; toutefois, lorsque, pour certaines parties de la bâche (telles que rabats à l'arrière et angles renforcés), il n'est pas possible d'assembler les bandes de cette façon, il suffira de replier le bord de la partie supérieure et de faire les coutures conformément au croquis no. 2 joint au présent règlement. Les fils utilisés pour chacune des deux coutures seront de couleur nettement différente; l'une des coutures ne sera visible que de l'intérieur et la couleur du fil utilisé pour cette couture devra être de couleur nettement différente de la couleur de la bâche. Les raccommodages s'effectueront selon la méthode décrite au croquis no. 3 joint au présent règlement; pour ces raccommodages les bords seront repliés l'un dans l'autre et assemblés au moyen de deux coutures visibles et distantes d'au moins 15 mm; la couleur du fil visible de l'intérieur sera différente de celle du fil visible de l'extérieur et de celle de la bâche. Toutes les coutures seront faites à la machine.

4. Les anneaux de fixation seront placés de telle sorte qu'ils ne puissent être détachés de l'extérieur. Les oeilletons fixés à la bâche seront renforcés de métal ou de cuir. L'intervalle entre les oeilletons ou anneaux ne dépassera pas 200 mm.

5. La bâche sera fixée aux parois de façon à empêcher tout accès au chargement. Elle sera supportée par des arceaux, trois au minimum lorsque la longueur du pont est supérieure à 4 m, et par trois barres ou lattes longitudinales. Ces arceaux seront fixés de manière que leur position ne puisse être modifiée de l'extérieur.

6. Seront utilisés comme liens de fermeture –

- a) des câbles d'acier d'un diamètre de 3 mm au minimum, ou
- b) des cordes de chanvre ou de sisal d'un diamètre de 8 mm au minimum, pourvues d'un revêtement transparent non extensible en matière plastique, ou
- c) des barres de fixation en fer d'un diamètre de 8 mm au minimum.

Les câbles d'acier ne seront pas revêtus; toutefois leur revêtement en matière plastique transparente et non extensible est admis. Les barres en fer ne seront pas revêtues d'une matière opaque.

7. Chaque câble ou corde devra être d'une seule pièce et muni d'un embout métallique à chaque extrémité. Le dispositif d'attache de chaque embout métallique devra comporter un rivet creux traversant le câble ou la corde et permettant le passage du fil du scellement douanier. Le câble ou la corde devra rester visible de part et d'autre du rivet creux, de façon qu'il soit possible de s'assurer que ce câble ou cette corde est bien d'une seule pièce (voir croquis no. 4 joint au présent règlement).

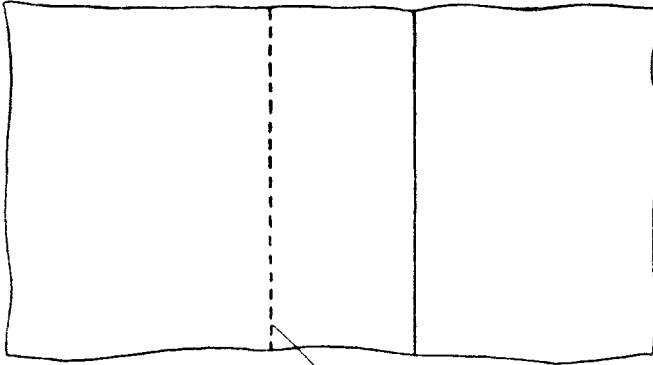
8. Chaque barre de fixation en fer devra être d'une seule pièce. L'une des extrémités sera perforée afin de recevoir le dispositif de fermeture; à l'autre extrémité il sera forgé une tête à la barre et cette tête sera construite de telle manière qu'il soit impossible de faire pivoter la barre sur son axe.

9. Lorsque l'on utilise des câbles ou des cordes, les parois des véhicules devront avoir une hauteur d'au moins 350 mm et la bâche devra recouvrir ces parois sur une hauteur d'au moins 300 mm.

10. Aux ouvertures servant au chargement et au déchargement du véhicule, les deux bords de la bâche empièteront l'un sur l'autre d'une façon suffisante. En outre, leur fermeture sera assurée par un rabat appliqué à l'extérieur et cousu conformément au paragraphe 3 du présent article. En plus des liens de fermeture prévus au paragraphe 6, des lanières de cuir peuvent être acceptées à condition qu'elles soient au minimum de 20 mm de largeur et de 3 mm d'épaisseur. Ces lanières seront fixées à l'intérieur de la bâche et munies d'oeillets pour recevoir le câble, la corde ou la barre visés au paragraphe 6.

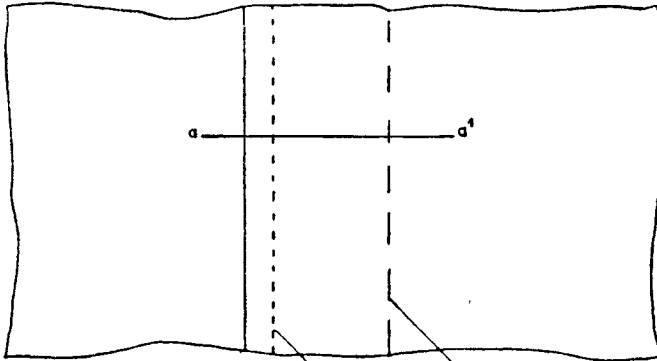
---

**CROQUIS No. 1**  
**COUPE DE LA BACHE**  
 Vue de l'extérieur



Fil normal

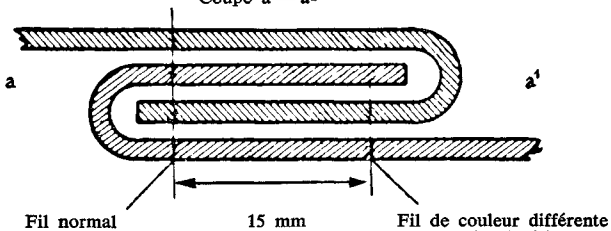
Vue de l'intérieur



Fil normal

Fil de couleur différente  
 (visible de l'intérieur  
 seulement)

**Couture à double repli pour l'assemblage des bandes**  
 Coupe a — a¹



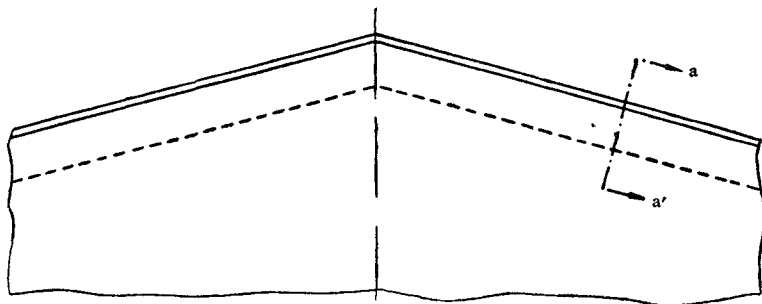
Fil normal

15 mm

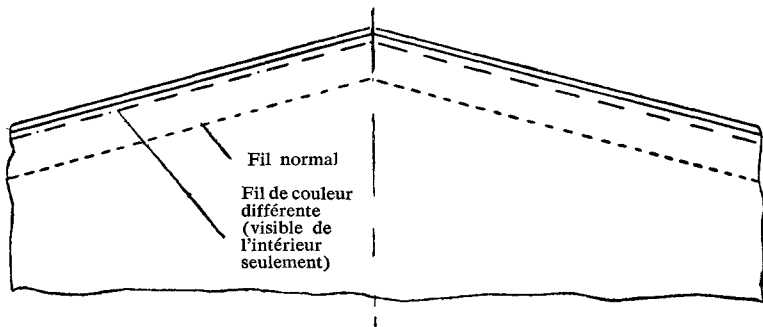
Fil de couleur différente

## CROQUIS No. 2 COUPE DE LA BACHE

Vue de l'extérieur, à l'arrière du véhicule

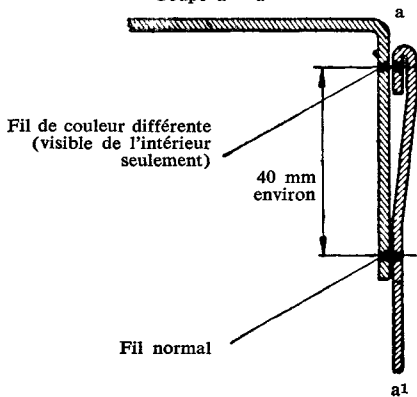


Vue de l'intérieur



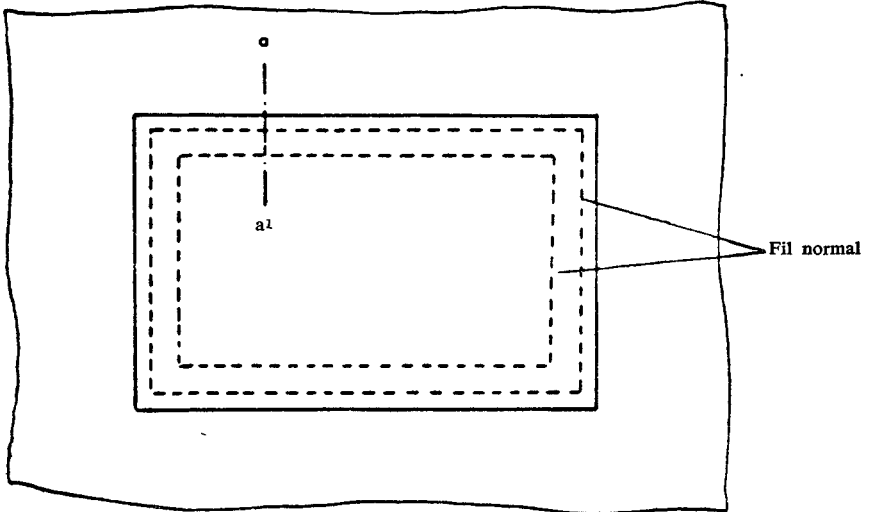
Couture de fixation de la partie supérieure

Coupe a — a1

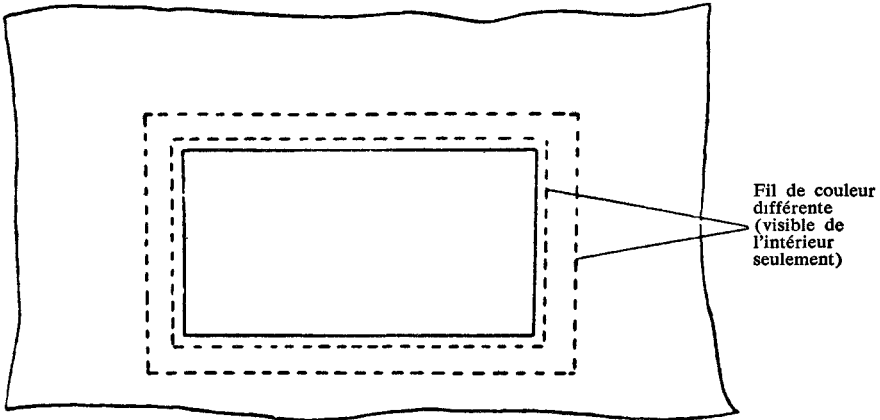




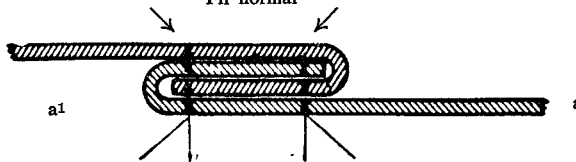
**CROQUIS No. 3**  
**RACCOMMODAGE DE LA BACHE**  
 Raccorciamento vue de l'extérieur



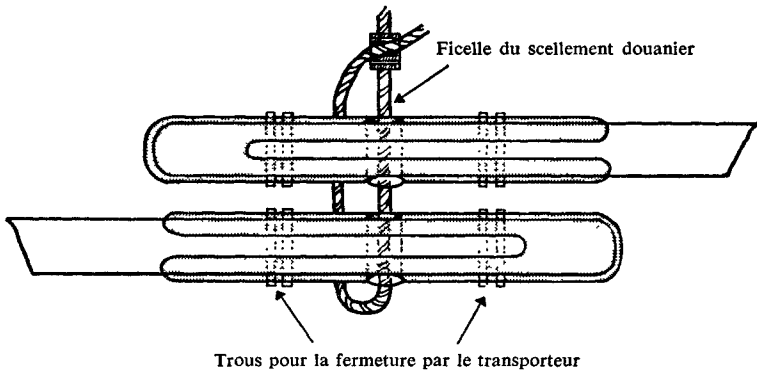
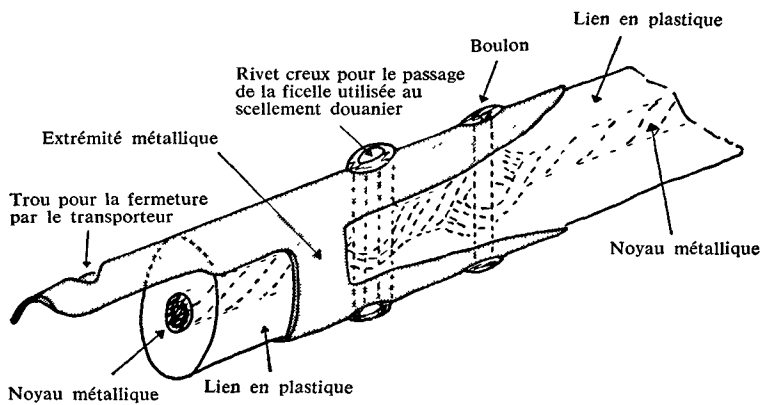
Vue de l'intérieur



Coupe a-a'  
 Fil normal



**CROQUIS No. 4**  
**SPECIMENS D'EMBOUTS**



**ANNEXE 4**  
**PROCEDURE RELATIVE A L'AGREMENT DES VEHICULES**  
**ROUTIERS QUI REPONDENT AUX CONDITIONS**  
**TECHNIQUES PREVUES DANS LE REGLEMENT FIGURANT**  
**A L'ANNEXE 3**

---

**ANNEXE 4****Procédure relative à l'agrément des véhicules routiers qui répondent aux conditions techniques prévues dans le règlement figurant à l'annexe 3**

La procédure d'agrément sera la suivante:

- a) Les véhicules seront agréés par les autorités compétentes du pays où est domicilié ou établi le propriétaire ou le transporteur.
  - b) La décision d'agrément comportera obligatoirement l'indication de la date et du numéro d'ordre.
  - c) L'agrément donnera lieu à la délivrance d'un certificat d'agrément dont le texte sera conforme au modèle de l'annexe 5. Ce certificat sera imprimé dans la langue du pays de délivrance et en français; les différentes rubriques seront numérotées pour faciliter la compréhension du texte dans les autres langues.
  - d) Le certificat se trouvera à bord du véhicule; il sera accompagné, le cas échéant, de photographies ou de dessins établis suivant les directives du service émetteur et authentifiés par ce service.
  - e) Les véhicules seront présentés tous les deux ans aux autorités compétentes aux fins de vérification et de reconduction éventuelle de l'agrément.
  - f) L'agrément deviendra caduc lorsque les caractéristiques essentielles du véhicule seront modifiées ou en cas de changement de propriétaire ou de transporteur.
-

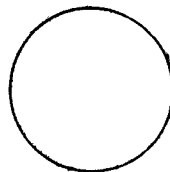
**ANNEXE 5**  
**CERTIFICAT D'AGREMENT D'UN VEHICULE ROUTIER**

---

## ANNEXE 5

## Certificat d'agrément d'un véhicule routier

1. Certificat no. ....
2. Attestant que le véhicule désigné ci-après remplit les conditions requises pour être admis au transport international de marchandises sous scellement douanier.
3. Valable jusqu'au .....
4. Ce certificat doit être restitué au service émetteur lorsque le véhicule est retiré de la circulation, en cas de changement de propriétaire ou de transporteur, à l'expiration de la durée de validité et en cas de changement notable de caractéristiques essentielles du véhicule.
5. Nature du véhicule .....
6. Nom et siège d'exploitation du titulaire (propriétaire ou transporteur) .....
7. Nom ou marque du constructeur .....
8. No. du châssis .....
9. No. du moteur .....
10. No. d'immatriculation .....
11. Autres caractéristiques .....
12. Annexes\* ..... (Indiquer le nombre)
13. Etabli à ..... (lieu), le ..... (date) 19.....
14. Signature et cachet du service émetteur .....




---

\*15. NOTE: Le présent certificat doit être accompagné de photographies ou de dessins établis suivant les directives du service émetteur et authentifiés par ce service.

---

**ANNEXE 6**

**REGLEMENT SUR LES CONDITIONS TECHNIQUES APPLI-  
CABLES AUX CONTAINERS POUVANT ETRE ADMIS AU  
TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES PAR  
VEHICULES ROUTIERS, SOUS SCHELEMENT DOUANIER**

---

## ANNEXE 6

**Règlement sur les conditions techniques applicables aux containers pouvant être admis au transport international de marchandises par véhicules routiers, sous scellement douanier**

## Article premier

*Généralités*

1. Seuls peuvent être agréés pour le transport international de marchandises par véhicules routiers sous scellement douanier les containers qui portent de façon durable l'indication du nom et de l'adresse du propriétaire, ainsi que l'indication de la tare et des marques et numéros d'identification et qui sont construits et aménagés de telle façon –

- a) qu'un scellement douanier puisse y être apposé de manière simple et efficace,
- b) qu'aucune marchandise ne puisse être extraite de la partie scellée du container ou y être introduite sans effraction laissant des traces visibles ou sans rupture du scellement,
- c) qu'aucun espace ne permette de dissimuler des marchandises.

2. Le container sera construit de telle sorte que tous les espaces, tels que compartiments, récipients ou autres logements, capables de contenir des marchandises soient facilement accessibles pour les visites douanières.

3. Au cas où il subsisterait des espaces vides entre les diverses cloisons formant les parois, le plancher et le toit du container, le revêtement intérieur sera fixe, complet, continu et tel qu'il ne puisse pas être démonté sans laisser de traces visibles.

4. Tout container à agréer selon la procédure mentionnée à l'annexe 7 sera pourvu sur l'une des parois extérieures d'un cadre destiné à recevoir le certificat d'agrément; ce certificat sera revêtu des deux côtés de plaques transparentes en matière plastique hermétiquement soudées ensemble. Le cadre sera conçu de telle manière qu'il protège le certificat d'agrément et qu'il soit impossible d'en extraire celui-ci sans briser le scellement qui sera apposé afin d'empêcher l'enlèvement dudit certificat; il devra également protéger ce scellement de manière efficace.

## Article 2

*Structure du container*

1. Les parois, le plancher et le toit du container seront formés de plaques, de planches ou de panneaux suffisamment résistants, d'une épaisseur appropriée, et soudés, rivés, bouvetés ou assemblés de façon à ne laisser aucun interstice permettant l'accès au contenu. Ces élé-



ments s'adapteront exactement les uns aux autres et seront fixés de telle manière qu'il soit impossible d'en déplacer ou d'en retirer aucun sans laisser de traces visibles d'effraction ou sans endommager le scellement douanier.

2. Les organes d'assemblage essentiels tels que les boulons, les rivets, etc. seront placés de l'extérieur, dépasseront à l'intérieur et seront boulonnés, rivés ou soudés de manière satisfaisante. Sous réserve que les boulons qui retiennent les parties essentielles des parois, du plancher et du toit soient placés de l'extérieur, les autres boulons pourront être placés de l'intérieur, à condition que l'écrou soit soudé de manière satisfaisante à l'extérieur et ne soit pas recouvert d'une peinture opaque.

3. Les ouvertures de ventilation seront autorisées à condition que leur plus grande dimension ne dépasse pas 400 mm. Lorsqu'elles permettent l'accès direct à l'intérieur du container, elles seront munies d'une toile métallique ou d'une plaque de métal perforée (dimension maximale des trous: 3 mm dans les deux cas) et seront protégées par un grillage métallique soudé (dimension maximale des mailles: 10 mm). Lorsqu'elles ne permettent pas l'accès direct à l'intérieur du container (par exemple, grâce à des systèmes à coudes ou chicanes), elles seront munies des mêmes dispositifs, mais les dimensions des trous et mailles de ceux-ci pourront être portées respectivement à 10 mm et 20 mm (au lieu de 3 mm et 10 mm). Il ne devra pas être possible d'enlever ces dispositifs de l'extérieur sans laisser de traces visibles. Les toiles métalliques seront constituées par des fils d'au moins 1 mm de diamètre et fabriquées de manière que les fils ne puissent être rapprochés les uns des autres et qu'il soit impossible d'élargir les trous sans laisser de traces visibles.

4. Les ouvertures d'écoulement seront autorisées à condition que leur plus grande dimension ne dépasse pas 35 mm. Elles seront munies d'une toile métallique ou d'une plaque de métal perforée (dimension maximale des trous: 3 mm dans les deux cas) et protégées par un grillage métallique soudé (dimension maximale des mailles: 10 mm). Il ne devra pas être possible d'enlever ces dispositifs de l'extérieur sans laisser de traces visibles.

### Article 3

#### *Systèmes de fermeture*

1. Les portes et tous autres modes de fermeture du container comporteront un dispositif permettant un scellement douanier simple et efficace. Ce dispositif sera soit soudé aux parois des portes si elles sont métalliques, soit fixé au moins par deux boulons qui, à l'intérieur, seront rivés ou soudés sur les écrous.

2. Les charnières seront fabriquées et agencées de manière telle que les portes et autres modes de fermeture ne puissent être retirés de leurs gonds, une fois fermés; les vis, verrous, pivots et autres fixations seront soudés aux parties extérieures des charnières. Toutefois, ces conditions ne seront pas exigées lorsque les portes et autres modes de fermeture comprendront un dispositif de verrouillage non accessible de l'extérieur et qui, une fois fermé, ne permette plus de retirer les portes de leurs gonds.

3. Les portes seront construites de manière à couvrir tout interstice et à assurer une fermeture complète et efficace.

4. Le container sera muni d'un dispositif adéquat de protection du scellement douanier ou sera construit de telle manière que le scellement douanier se trouve suffisamment protégé.

#### Article 4

##### *Containers à utilisation spéciale*

1. Les prescriptions ci-dessus s'appliquent aux containers isothermes, réfrigérants et frigorifiques, aux containers-citernes, aux containers de déménagement et aux containers spécialement construits pour le transport aérien dans la mesure où elles sont compatibles avec les caractéristiques techniques que la destination de ces containers impose.

2. Les flasques (capuchons de fermeture), les robinets de conduite et les trous d'homme de containers-citernes seront aménagés de façon à permettre un scellement douanier simple et efficace.

#### Article 5

##### *Containers repliables ou démontables*

Les containers repliables ou démontables sont soumis aux mêmes conditions que les containers non repliables ou non démontables, sous la réserve que les dispositifs de verrouillage permettant de les replier ou de les démonter puissent être scellés par la douane et qu'aucune partie de ces containers ne puisse être déplacée sans que ces scellés soient brisés.

#### Article 6

##### *Prescriptions transitoires*

Les dispositions du paragraphe 4 de l'article premier et du paragraphe 4 de l'article 3 du présent règlement, ainsi que les dispositions des paragraphes 3 et 4 de l'article 2 relatives à la protection, par un grillage métallique soudé, des ouvertures de ventilation autres que celles comportant un système à coudes ou à chicanes et des ouvertures d'écoulement, ne seront pas obligatoires avant le 1er janvier 1961, mais les certificats d'agrément délivrés avant cette date pour des containers qui ne sont pas conformes à ces dispositions ne seront pas valables après le 31 décembre 1960.

---

**ANNEXE 7**

**PROCEDURE RELATIVE A L'AGREMENT ET A L'IDENTIFI-  
CATION DES CONTAINERS QUI REMPLISSENT LES  
CONDITIONS TECHNIQUES PREVUES DANS LE  
REGLEMENT FIGURANT A L'ANNEXE 6**

---

**ANNEXE 7****Procédure relative à l'agrément et à l'identification des containers qui remplissent les conditions techniques prévues dans le règlement figurant à l'annexe 6**

La procédure d'agrément sera la suivante:

a) Les containers pourront être agréés par les autorités compétentes du pays où est domicilié ou établi le propriétaire ou par celles du pays où le container est utilisé pour la première fois pour un transport sous scellement douanier.

b) La décision d'agrément comportera obligatoirement l'indication de la date et du numéro d'ordre.

c) L'agrément donnera lieu à la délivrance d'un certificat d'agrément dont le texte sera conforme au modèle de l'annexe 8. Ce certificat sera imprimé dans la langue du pays de délivrance et en français; les différentes rubriques seront numérotées pour faciliter la compréhension du texte dans les autres langues. Le certificat sera revêtu des deux côtés de plaques transparentes en matière plastique hermétiquement soudées ensemble.

d) Le certificat accompagnera le container; il sera inséré dans le cadre protecteur mentionné à l'article premier de l'annexe 6 et scellé de manière qu'il soit impossible de l'extraire du cadre protecteur sans briser le scellement.

e) Les containers seront présentés tous les deux ans aux autorités compétentes aux fins de vérification et de reconduction éventuelle de l'agrément.

f) L'agrément deviendra caduc lorsque les caractéristiques essentielles du container seront modifiées ou en cas de changement de propriétaire.

---

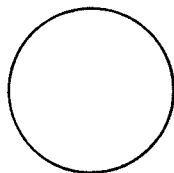
**ANNEXE 8**  
**CERTIFICAT D'AGREMENT D'UN CONTAINER**

---

## ANNEXE 8

## Certificat d'agrément d'un container

1. Certificat no.
2. Attestant que le container désigné ci-après remplit les conditions requises pour être admis au transport sous scellement douanier.
3. Valable jusqu'au
4. Ce certificat doit être restitué au service émetteur lorsque le container est retiré de la circulation, en cas de changement de propriétaire, à l'expiration de la durée de validité et en cas de changement notable de caractéristiques essentielles du container.
5. Nature du container
6. Nom et siège d'exploitation du propriétaire
7. Marques et numéros d'identification
8. Tare
9. Dimensions extérieures en centimètres  
cm x cm x cm
10. Caractéristiques essentielles de construction (nature des matériaux, nature de la construction, parties renforcées, boulons rivés ou soudés, etc.)
11. Etabli à \_\_\_\_\_ (lieu), le \_\_\_\_\_ (date) 19\_\_\_\_
12. Signature et cachet du service émetteur



---

**ANNEXE 9**  
**PLAQUES T I R**

---

**ANNEXE 9****Plaques TIR**

1. Les plaques auront pour dimensions: 250 mm sur 400 mm.
  2. Les lettres **TIR**, en caractères latins majuscules, auront une hauteur de 200 mm et leur trait une épaisseur d'au moins 20 mm. Elles seront de couleur blanche sur fond bleu.
-



**BIJLAGE 1****MODEL VAN HET CARNET TIR**

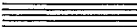
Het carnet T.I.R. dient gedrukt te zijn in de Franse taal

---

*Bladzijde 1 van het omslag*

(Aanduiding van de internationale organisaties waarbij de organisatie van uitgifte is aangesloten.)

**CARNET T.I.R.**

1. No. 
  2. Geldig tot en met .....
  3. Afgegeven door .....  
(naam van de organisatie van uitgifte)
  4. Houder .....  
(naam en adres)
  5. Land van vertrek .....
  6. Land(en) van bestemming .....
  7. No. van inschrijving van het wegvoertuig .....
  8. Certificaat van goedkeuring van het wegvoertuig/de container <sup>1)</sup>  
no. ....
  9. Datum .....
- 
10. Totaal brutogewicht van de goederen, zoals op het manifest is vermeld .....
  11. Totale waarde van de goederen, zoals op het manifest is vermeld .....  
(aan te duiden in de munteenheid van het land van vertrek of in die voorgeschreven door de bevoegde autoriteiten van dat land)
  12. Handtekening van de vertegenwoordiger van de organisatie van uitgifte en stempel van deze organisatie:
  13. Handtekening van de secretaris van de internationale organisatie:

<sup>1)</sup> Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

Ondergetekende, .....  
 handelende in naam en voor rekening van<sup>1)</sup> .....  
 (naam en adres van de houder van het carnet),

- a) verklaart dat de goederen vermeld op bijgevoegd manifest zijn geladen in het wegvoertuig/de container<sup>1)</sup> en dat zij de op de voorzijde aangegeven bestemming hebben;
- b) verbindt zich op straffe van de boeten voorzien in de wetten en besluiten, welke gelden in de landen waar het vervoer plaatsvindt, de goederen in hun geheel en, indien een verzegeling werd aangebracht, zonder dat deze is geschonden, aan de douanekantoren van doorgang en van bestemming onder overlegging van dit carnet te vertonen en zich te houden aan de voorgeschreven tijdsduur en route;
- c) verbindt zich de douanewetten en -besluiten van de landen waar het vervoer plaatsvindt, na te leven.

....., de ..... 19..

.....  
 (handtekening van de houder of diens  
 vertegenwoordiger)

---

<sup>1)</sup> Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

1. Strook 1 (deel 1)

2. Carnet T.I.R. nr. ....

3. GOEDERENMANIFEST.

4. Land(en) van herkomst van de goederen, vermeld onder de nrs. ....

5. Land(en) van bestemming van de goederen, vermeld onder de nrs. ....

Volgnummer	Merken en nrs van de colli's	Aantal	Aard	Omschrijving van de goederen	Brutogewicht	Nettogewicht, inhoud, aantal, enz.	Waarde	
		van de colli's						
6	7	8	9	10	11	12	13	14

15. Dit manifest omvat ..... colli's, waarvan de eerste (in letters) ..... bestemd zijn voor het douanekantoor te ..... (in letters) (plaats en land) de volgende ..... voor het douanekantoor te ..... (in letters) (plaats en land) ..... en de overige voor het douanekantoor te ..... (plaats en land)

16. Ik verklaar dat bovenstaande gegevens juist en volledig zijn.

17. ...., de .....

18. Handtekening van de houder of diens vertegenwoordiger:

19. Handtekening van de ambtenaar of beambte der douane en stempel van het douanekantoor van vertrek:

20. NOOT. Op het laatste douanekantoor van vertrek moet de handtekening van de ambtenaar of beambte der douane en de stempel van het douanekantoor worden geplaatst aan de voet van het manifest van alle voor het verdere vervoer benodigde stroken.

21. Strook 1 (deel 2)
22. van het carnet T.I.R. nr. ...., geldig tot en met .....
23. Afgegeven door ..... (naam van de organisatie van uitgifte)
24. aan ..... (naam van de houder)
25. gevestigd te ..... (adres van de houder)
26. Douanekantoren van vertrek 1. .... 2. .... 3. ....
27. Douanekantoren van doorgang .....
28. Douanekantoren van bestemming 1. .... 2. .... 3. .... (zoals aangegeven in het manifest)
29. Nr. van inschrijving van het wegvoertuig .....
30. Certificaat van goedkeuring van het wegvoertuig/de container <sup>1)</sup> nr. .... d.d. ....

31. CERTIFICAAT VAN INSCHRIJVING door het douanekantoor van vertrek of door het douanekantoor van doorgang bij het binnenkomen

32. Deze strook is ingeschreven op het douanekantoor te .....

33. onder nr. ....

34. Tijdsduur voor het vervoer .....

35. Douanekantoor waar het transport moet worden vertoond .....

36. Door de douane vastgestelde route .....

37. Aangebrachte verzegeling of herkenningstekens .....

38. Erkende verzegeling of herkenningstekens .....

39. Diversen (voor de omschrijving van de goederen, indien noodzakelijk) .....

40. Handtekening van de ambtenaar of beambte der douane en stempel van het douanekantoor:

41. NOOT. Het douanekantoor van vertrek of het douanekantoor van doorgang bij het binnenkomen moet bovenstaande gegevens ook vermelden op de eerstvolgende evenummerde strook.

<sup>1)</sup> Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

42. AL NAAR HET GEVAL ZICH VOORDOET, MOET DEZE STROOK WORDEN UITGESCHEURD EN BEWAARD DOOR HET DOUANEKANTOOR VAN VERTREK DAN WEL DOOR HET DOUANEKANTOOR VAN DOORGANG BIJ HET BINNENKOMEN

1. Stam 1

2. van het carnet T.I.R. nr. ....

3. Ingeschreven de .....

4. onder nr. ....

5. door het douanekantoor te .....

6. Aangebrachte verzegeling of herkenningstekens .....

7. Erkende verzegeling of herkenningstekens .....

8. Douanekantoor waar het transport moet worden vertoond .....

9. ...., de .....

10. Handtekening van de ambtenaar of beambte der douane en stempel van het douanekantoor:

INDIEN DE DOUANE AUTORITEITEN ZULKS EISEN, DIEN T ONDERSTAANDE VERKLARING TE WORDEN ONDERTEKEND DOOR DE PERSOON DIE DE LADING AAN HET DOUANEKANTOOR VER- TOONT

Ondergetekende, ....., verbindt zich, voor het vervoer onder dekking van dit carnet T.I.R., de van toepassing zijnde wetten en besluiten na te komen en in het bijzonder zich te houden aan de voorgeschreven tijdsduur en route en de goederen onder ongeschonden douaneverzegeling te ver- tonen aan het douanekantoor te .....

....., de ..... 19..

.....  
(handtekening)

1. Strook 2 (deel 1)

2. Carnet T.I.R. nr. ....

3. GOEDERENMANIFEST.

4. Land(en) van herkomst van de goederen, vermeld onder de nrs. ....

5. Land(en) van bestemming van de goederen, vermeld onder de nrs. ....

Volgnummer	Merken en nrs van de colli's	Aantal		Omschrijving van de goederen	Brutogewicht	Nettogewicht, inhoud, aantal, enz.	Waarde	
		van de colli's						
6	7	8	9	10	11	12	13	14

15. Dit manifest omvat ..... colli's, waarvan de eerste (in letters)

..... bestemd zijn voor het douanekantoor te ..... (in letters) (plaats en land)

de volgende ..... voor het douanekantoor te ..... (in letters) (plaats en land)

..... en de overige voor het douanekantoor te ..... (plaats en land)

16. Ik verklaar dat bovenstaande gegevens juist en volledig zijn.

17. ...., de .....

18. Handtekening van de houder of diens vertegenwoordiger:

19. Handtekening van de ambtenaar of beambte der douane en stempel van het douanekantoor van vertrek:

20. NOOT. Op het laatste douanekantoor van vertrek moet de handtekening van de ambtenaar of beambte der douane en de stempel van het douanekantoor worden geplaatst aan de voet van het manifest van alle voor het verdere vervoer benodigde stroken.

51

100

21. Strook 2 (deel 2)  
 22. van het carnet T.I.R. nr. ...., geldig tot en met .....

23. Afgegeven door ..... (naam van de organisatie van uitgifte)  
 24. aan ..... (naam van de houder)  
 25. gevestigd te ..... (adres van de houder)

26. Douanekantoren van vertrek 1. .... 2. .... 3. ....  
 27. Douanekantoren van doorgang .....  
 28. Douanekantoren van bestemming 1. .... 2. .... 3. .... (zoals aangegeven in het manifest)

29. Nr. van inschrijving van het wegvoertuig .....

30. Certificaat van goedkeuring van het wegvoertuig/de container <sup>1)</sup> nr. .... d.d. ....

<p>31. CERTIFICAAT VAN INSCHRIJVING door het douanekantoor van vertrek of door het douanekantoor van doorgang bij het binnenkomen</p> <p>32. Deze strook is ingeschreven op het douanekantoor te .....</p> <p>33. onder nr. ....</p> <p>34. Tijdsduur voor het vervoer .....</p> <p>35. Douanekantoor waar het transport moet worden vertoond .....</p> <p>36. Door de douane vastgestelde route .....</p> <p>37. Aangebrachte verzegeling of herkenningstekens .....</p> <p>38. Erkende verzegeling of herkenningstekens .....</p> <p>39. Diversen (voor de omschrijving van de goederen, indien noodzakelijk) .....</p> <p>40. Handtekening van de ambtenaar of beambte der douane en stempel van het douanekantoor:</p> <p>41. NOOT. Bovenstaande gegevens moeten worden ingevuld door het douanekantoor dat de voorgaande onevengenummerde strook heeft uitgescheurd.</p>	<p>42. CERTIFICAAT VAN ZUIVERING van het douanekantoor van doorgang bij het uitgaan of van het douanekantoor van bestemming</p> <p>43.<sup>1)</sup> Het wegvoertuig/De container hierboven vermeld is in goede staat vertoond. De verzegeling en de herkenningstekens waren ongeschonden.</p> <p>44.<sup>1)</sup> Het wegvoertuig/De container heeft zijn reis met bestemming naar het buitenland/douanekantoor te .... voortgezet.</p> <p>45.<sup>1)</sup> De in bovenstaand manifest vermelde ..... colli's, bestemd voor dit douanekantoor, waren in het wegvoertuig/de container aanwezig.</p> <p>46. Voorbehoud of geconstateerde overtredingen: .....</p> <p>47. Dit carnet is, behoudens het hierboven gemaakte voorbehoud, gezuiverd onder nr. ....</p> <p>48. ...., de .....</p> <p>49. Handtekening van de ambtenaar of beambte der douane en stempel van het douanekantoor:</p>
---	--

<sup>1)</sup> Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

50. AL NAAR HET GEVAL ZICH VOORDOET, MOET DEZE STROOK WORDEN UITGESCHEURD DOOR HET DOUANEKANTOOR VAN DOORGANG BIJ HET UITGAAN DAN WEL DOOR HET DOUANEKANTOOR VAN BESTEMMING EN DIENT ZIJ NA INVULLING EN ONDERTEKENING TE WORDEN GEZONDEN AAN HET IN HETZELFDE LAND GELEGEN KANTOOR WAAR DIT CARNET WERD INGESCHREVEN

1. Stam 2

2. van het carnet T.I.R. nr. ....

3. Aankomst vastgesteld de .....

4. onder nr. ....

5. door het douanekantoor te .....

6. Ongeschonden verzegeling of herkenningstekens .....

7. Zonder voorbehoud gezuiverd .....

8. Voorbehoud of geconstateerde overtredingen .....

9. ...., de .....

10. Handtekening van de ambtenaar of beambte der douane en stempel van het douanekantoor:

*Bladzijde 3 van de omslag***VOORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET CARNET  
T.I.R.**

1. Het carnet T.I.R. moet worden afgegeven in het land van vertrek of in het land waar de houder woont of gevestigd is.
2. Het carnet T.I.R. dient gedrukt te zijn in de Franse taal: extra bladzijden met een vertaling van de gedrukte tekst van het carnet in de taal van het land van uitgifte mogen evenwel worden bijgevoegd.
3. Het manifest moet worden ingevuld in de taal van het land van vertrek, doch de douaneautoriteiten van de andere landen waar het vervoer plaatsvindt, hebben het recht een vertaling te vorderen in hun eigen taal. Ten einde oponthoud te voorkomen, hetwelk zou kunnen worden veroorzaakt indien van laatstbedoelde bevoegdheid gebruik wordt gemaakt, wordt aangeraden de bestuurder van het voertuig van de eventueel noodzakelijke vertalingen te voorzien.
4. a) Het verdient in het bijzonder aanbeveling dat het manifest op zodanige wijze met een schrijfmachine wordt ingevuld of wordt vermenigvuldigd, dat alle bladen duidelijk leesbaar zijn.  
b) Wanneer het goederenmanifest niet voldoende ruimte biedt voor het vermelden van alle te vervoeren partijen goederen, mogen aan het manifest inlegvellen van hetzelfde model als het manifest worden gehecht. In dat geval moeten alle exemplaren van het manifest de volgende gegevens inhouden:
  - i) een verwijzing naar deze inlegvellen;
  - ii) het aantal en de aard van de colli's en van de partijen stortgoederen vermeld in deze inlegvellen;
  - iii) de totale waarde en het totale brutogewicht van de op eerderevermelde inlegvellen voorkomende goederen.c) Indien de douaneautoriteiten met het oog op een nauwkeurige aanduiding van de goederen eisen dat paklijsten, foto's, blauwdrukken, enz. bij het carnet T.I.R. worden gevoegd, moeten deze stukken door de douaneautoriteiten worden gewaarmerkt. Een exemplaar van deze stukken dient aan bladzijde 2 van het omslag van het carnet T.I.R. te worden gehecht, terwijl deze stukken voorts moeten zijn aangeduid in alle exemplaren van het manifest.
5. Gewicht, inhoud en andere maten moeten worden uitgedrukt in het metrieke stelsel en de waarde in de munteenheid van het land van vertrek of in die voorgeschreven door de bevoegde autoriteiten van dat land.
6. In het carnet T.I.R. mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Bij verbeteringen worden de onjuiste gegevens doorgehaald en, indien nodig, de gewenste gegevens toegevoegd.

Iedere verbetering, toevoeging of andere wijziging moet worden goedgekeurd door degene die haar heeft aangebracht en bovendien door de douaneautoriteiten voor gezien worden getekend.

7. Bladzijde 2 van het omslag van het carnet T.I.R. en elk exemplaar van het manifest moet gedateerd zijn en getekend zijn door de houder van het carnet of door zijn vertegenwoordiger. Indien de douaneautoriteiten zulks eisen, dient de persoon die de lading aan het douanekantoor vertoont, de verklaring voorkomende op de achterzijde van de onevengenummerde stroken te tekenen.
8. Een transport van zware of omvangrijke goederen onder dekking van een carnet T.I.R. mag slechts plaatsvinden tussen één douanekantoor van vertrek en één douanekantoor van bestemming. Voor andere transporten onder dekking van een carnet T.I.R. mogen er meer dan één douanekantoor van vertrek en meer dan één douanekantoor van bestemming zijn, met dien verstande dat, behoudens speciale machtiging:
  - a) de douanekantoren van vertrek in hetzelfde land gelegen moeten zijn;
  - b) de douanekantoren van bestemming in niet meer dan twee verschillende landen gelegen mogen zijn;
  - c) het totale aantal douanekantoren van vertrek en van bestemming niet meer dan vier mag bedragen.

Indien het vervoer tussen één douanekantoor van vertrek en één douanekantoor van bestemming plaatsvindt, moet het carnet ten minste 2 bladen bevatten voor het land van vertrek, 2 bladen voor het land van bestemming en 2 bladen voor elk van de landen door welke de goederen worden doorgevoerd. Voor elke extra plaats van lading of van lossing zijn 2 bladen meer nodig: bovendien zijn er nog 2 bladen extra nodig indien de plaatsen van lossing in twee verschillende landen zijn gelegen.

9. Indien er meer douanekantoren van vertrek of van bestemming zijn, dienen de gegevens betreffende de op elk kantoor in te laden of de voor elk kantoor bestemde goederen op het manifest onderling op duidelijke wijze te zijn gescheiden.
10. Het verdient aanbeveling dat de bestuurder van het voertuig erop let dat de douane op elk douanekantoor van vertrek, van doorgang of van bestemming een strook uit het carnet T.I.R. scheurt. De onevengenummerde stroken worden gebruikt op de plaatsen van vertrek, de plaatsen waar het transport na gedeeltelijke lossing wordt voortgezet en de kantoren van doorgang bij het binnenkomen; de evengenummerde stroken op de plaatsen van lossing en de kantoren van doorgang bij het uitgaan.
11. Ingeval onderweg door een onvoorziene gebeurtenis een door de douaneautoriteiten aangebrachte verzegeling is verbroken, of goederen teloor zijn gegaan of zijn beschadigd, dient binnen de kortst mogelijke termijn op verzoek van de vervoerder een pro-



ces-verbaal van bevinding te worden opgemaakt door de autoriteiten van het land alwaar het voertuig zich bevindt. De vervoerder dient zich daartoe tot de douaneautoriteiten te wenden indien deze in de nabijheid aanwezig zijn, of, zo zulks niet het geval is, tot andere bevoegde autoriteiten. Te dien einde moeten de vervoerders formulieren bij zich hebben van het proces-verbaal van bevinding volgens het model voorzien in Bijlage 2 van de T.I.R.-Overeenkomst; voor elk land waar het vervoer plaatsvindt dienen formulieren gedrukt te zijn in de Franse taal en in de taal van dat land.

12. Indien een ongeval overlading van de goederen in een ander voertuig of in een andere container noodzakelijk maakt, mag zulks alleen geschieden in tegenwoordigheid van een der in het vorige lid bedoelde autoriteiten. Deze dient een proces-verbaal van bevinding op te maken en daarin te verklaren dat geen onregelmatigheden zijn begaan. Tenzij op het carnet T.I.R. de aanduiding „zware of omvangrijke goederen” voorkomt, moet het voertuig of de container waarin de goederen worden overgeladen, worden goedgekeurd en verzegeld. Van de aangebrachte verzegeling moet melding worden gemaakt in het proces-verbaal van bevinding. Indien evenwel geen goedgekeurd voertuig of geen goedgekeurde container ter beschikking staat, kan de overlading in een niet-goedgekeurd voertuig of een niet-goedgekeurde container worden toegestaan voor zover deze voldoende waarborgen biedt; in laatstbedoeld geval zullen de douaneautoriteiten van de volgende landen beoordelen of het verdere vervoer onder dekking van het carnet T.I.R. in dit voertuig of in deze container kan plaatsvinden.
  13. Indien dreigend gevaar onverwijld lossing van de gehele lading of van een gedeelte daarvan noodzakelijk maakt, mag de bestuurder op eigen gezag handelen zonder eerst de tussenkomst van de onder lid 11 bedoelde autoriteiten in te roepen of af te wachten. Alsdan zal hij op afdoende wijze moeten aantonen dat hij in het belang van het voertuig of van de container of van de lading tot dit eigenmachtig handelen genoodzaakt was. Onmiddellijk nadat hij de dringend noodzakelijke voorzorgsmaatregelen heeft getroffen, moet hij daarvan melding maken op bladzijde 4 van het omslag van het carnet T.I.R. en de in lid 11 bedoelde autoriteiten waarschuwen ten einde deze de gelegenheid te bieden de feiten na te gaan, de lading te controleren, het voertuig of de container te verzegelen en een proces-verbaal van bevinding op te maken.
  14. In de gevallen bedoeld in de leden 11, 12 en 13, moeten de betrokken autoriteiten op bladzijde 4 van het omslag van het carnet T.I.R. melding maken van het proces-verbaal van bevinding. Dit proces-verbaal moet aan het carnet T.I.R. worden gehecht en de lading tot aan het douanekantoor van bestemming begeleiden.
-

*Bladzijde 4 van de omslag*

VOORVALLEN EN ONGEVALLen ONDERWEG

---

**BIJLAGE 2**  
**INTERNATIONAAL VERVOER VAN GOEDEREN MET**  
**WEGVOERTUIGEN ONDER DEKKING VAN EEN CARNET**  
**T.I.R.**

Proces-Verbaal van bevinding

---

**BIJLAGE 2**

Het proces-verbaal van bevinding dient te worden opgemaakt op formulieren welke gedrukt moeten zijn in één van de talen van het land alwaar de feiten zich hebben voorgedaan en in de Franse taal.

1. **INTERNATIONAAL VERVOER VAN GOEDEREN MET WEGVOERTUIGEN ONDER DEKKING VAN EEN CARNET T.I.R.**
2. **PROCES-VERBAAL VAN BEVINDING**
3. opgemaakt ter uitvoering van de leden 11 tot en met 14 van de Voorschriften voor het gebruik van het carnet T.I.R.
4. De ondergetekenden <sup>1)</sup> . . . . .
5. verklaren dat op . . . . . negentienhonderd . . . . , te . . . . uur,
6. op het grondgebied van . . . . . , ter plaatse genaamd . . . . . ,
7. hun het wegvoertuig is getoond, hetwelk is ingeschreven in . . . .
8. onder no. . . . . .
9. een waarmede goederen werden vervoerd onder dekking van een carnet T.I.R.,
10. afgegeven de . . . . . , onder no. . . . . .
11. door <sup>2)</sup> . . . . . . . . . . .
12. **ZIJ HEBBEN HET VOLGENDE VASTGESTELD:**
13. de hierna aangeduide verzegelingen van het douanekantoor van vertrek te . . . . . en van het douanekantoor te . . . . .
14. zijn verbroken/ontbreken <sup>3)</sup>;
15. het voor de lading bestemde gedeelte van het wegvoertuig/de container <sup>3)</sup> is beschadigd;
16. geen goederen ontbreken;
17. de hieronder (in de volgorde van hun vermelding op het manifest van het carnet T.I.R.) nader omschreven goederen ontbreken/zijn teloorgegaan:
- 18.

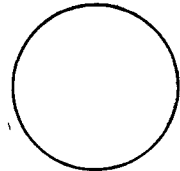
Merken en nos van de colli's	Aantal en aard van de colli's	Omschrijving van de goederen	Opmerkingen (in het bijzonder de ontbrekende hoeveelheden aanduiden)

<sup>1)</sup> Naam en rang van de ambtenaar of beambten en vermelding van de dienst waartoe zij behoren.

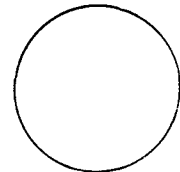
<sup>2)</sup> Naam en adres van de organisatie van uitgifte.

<sup>3)</sup> Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

19. De vervoerder heeft de navolgende toelichting verstrekt (oorzaken van de verbreking van de verzegeling of van het verlies van de goederen, maatregelen welke zijn getroffen voor het behoud van de goederen, enz.) .....
20. DE ONDERGETEKENDEN VERKLAREN HET VOLGENDE:
21. Maatregelen welke zijn getroffen (aanbrenging van nieuwe verzegeling, overlading van de goederen, enz.) .....
22. Aantal en kenmerken van de nieuw aangebrachte verzegelingen .....
23. Kenmerken van het voertuig/de container <sup>1)</sup> waarin de goederen zijn overgeladen .....
24. Voor dit wegvoertuig/deze container <sup>1)</sup>
25. — is certificaat van goedkeuring no. .... afgegeven:
26. — is geen certificaat van goedkeuring afgegeven.
27. Handtekening en stempel van de ambtenaren of beambten, die dit proces-verbaal van bevinding hebben opgemaakt:



28. Visa van het douanekantoor van uitgang van het land alwaar dit proces-verbaal werd opgemaakt:




---

<sup>1)</sup> Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

**BIJLAGE 3**

**REGLEMENT BETREFFENDE DE TECHNISCHE VOORWAAR-  
DEN, VAN TOEPASSING OP WEGVOERTUIGEN WELKE  
KUNNEN WORDEN TOEGELATEN TOT INTERNATIONAAL  
VERVOER VAN GOEDEREN ONDER  
DOUANEVERZEGELING**

---

**BIJLAGE 3****Reglement betreffende de technische voorwaarden, van toepassing op wegvoertuigen welke kunnen worden toegelaten tot internationaal vervoer van goederen onder douaneverzegeling**

## Artikel 1

*Algemeen*

1. Voor internationaal vervoer onder douaneverzegeling van goederen met wegvoertuigen kunnen uitsluitend voertuigen worden goed-gekeurd welke zodanig zijn gebouwd en ingericht:

a) dat zij op eenvoudige wijze en doeltreffend verzegeld kunnen worden;

b) dat geen goederen aan het verzegelde gedeelte van het voertuig kunnen worden onttrokken of er worden ingebracht zonder braak welke zichtbare sporen nalaat, of zonder verbreking van de verzegeling;

c) dat geen geheime bergplaats aanwezig is waarin goederen kunnen worden geborgen.

2. De voertuigen moeten zodanig zijn gebouwd, dat alle ruimten welke goederen kunnen bevatten gemakkelijk door de douane kunnen worden gevisiteerd.

3. Indien ledige ruimten zouden bestaan tussen de verschillende schotten welke de wanden, de vloer en het dak van het voertuig vormen, moet de binnenbekleding vast bevestigd, volledig en aangesloten zijn en bovendien zo zijn aangebracht dat zij niet kan worden verwijderd zonder zichtbare sporen na te laten.

## Artikel 2

*Bouw van de laadruimte*

1. De wanden, de vloer en het dak van de laadruimte moeten vervaardigd zijn van platen, planken of panelen, welke voldoende stevig en van passende dikte zijn en op zodanige wijze zijn gelast, geklonken, verbonden door messing en groef of samengevoegd, dat er geen spleet overblijft waardoor toegang tot de laadruimte kan worden verkregen. Deze samenstellende delen moeten nauwkeurig in elkaar passen en zodanig zijn verbonden dat geen enkele ervan kan worden verplaatst of weggenomen zonder zichtbare sporen van braak achter te laten of zonder de douaneverzegeling te beschadigen.

2. Indien de samenvoeging tot stand is gebracht door middel van klinknagels, kunnen deze van binnenaf of van buitenaf zijn aangebracht; de klinknagels, welke zijn gebezigd voor de samenvoeging

van de van wezenlijk belang zijnde delen van de wanden, de vloer en het dak, moeten de verbonden delen geheel doorboren. Indien de samenvoeging niet tot stand is gebracht door middel van klinknagels, moeten de bouten of andere bevestigingsmiddelen welke de van wezenlijk belang zijnde delen van de wanden, de vloer en het dak verbinden van buitenaf zijn aangebracht, aan de binnenkant uitsteken en op deugdelijke wijze zijn vastgeschroefd, geklonken of gelast. De bouten en andere bevestigingsmiddelen welke niet bovenvermelde, van wezenlijk belang zijnde delen verbinden, kunnen van binnenaf zijn aangebracht, mits de moer aan de buitenkant deugdelijk is gelast en niet met een ondoorzichtige verflaag is bedekt. Voertuigen met een vloer, een dak of wanden, welke zijn samengesteld uit metalen platen of uit panelen waarvan de randen naar binnen zijn gebogen of omgevouwen en aan de binnenzijde zijn aaneengeklonken, aaneengeschroefd of op soortgelijke wijze samengevoegd, worden eveneens toegelaten, mits de klinknagels, bouten of andere verbindingsmiddelen de gebogen of omgevouwen randen van de platen of panelen geheel doorboren, alsmede in voorkomend geval het verbindingsstuk hetwelk deze randen bijeenhoudt; na sluiting van de laadruimte dient geen der aldus samengevoegde platen of panelen te kunnen worden verplaatst of weggenomen.

3. Ventilatieopeningen zijn toegelaten onder voorwaarde, dat de grootste afmeting 400 mm niet te boven gaat. Indien zij rechtstreeks toegang verschaffen tot de laadruimte, moeten zij voorzien zijn van metaalgas of van een doorboorde metalen plaat (maximum afmeting van de gaten in beide gevallen: 3 mm), beschermd door een gelast metalen traliewerk (maximum afmeting van de openingen: 10 mm). Indien zij niet rechtstreeks toegang verschaffen tot de laadruimte (bijvoorbeeld omdat een systeem van meermalen gebogen buizen is gebezigd), moeten zij op dezelfde wijze zijn beschermd, maar de afmetingen van de gaten en openingen mogen onderscheidenlijk 10 mm en 20 mm bedragen (in plaats van 3 mm en 10 mm). Het moet niet mogelijk zijn het gaas, de plaat of het traliewerk van buitenaf te verwijderen zonder zichtbare sporen na te laten. Het metaalgaas moet uit draden van ten minste 1 mm doorsnede zijn samengesteld en zodanig zijn vervaardigd dat de draden niet naar elkaar toe kunnen worden gebracht en het onmogelijk is de gaten te vergroten zonder zichtbare sporen na te laten.

4. Vensters zijn toegelaten onder voorwaarde dat zij bestaan uit een ruit en een metalen traliewerk welke vast moeten zitten en niet van buitenaf kunnen worden verwijderd. De maximum afmeting van de openingen van het traliewerk mag niet meer dan 10 mm bedragen.

5. Openingen die in de vloer zijn aangebracht voor technische doeleinden, zoals smeren, onderhoud, vullen van de zandkoker, zijn uitsluitend toegelaten mits zij voorzien zijn van een deksel dat zodanig



kan worden gesloten dat toegang tot de laadruimte van buitenaf niet mogelijk is.

### Artikel 3

#### *Systemen van sluiting*

1. De deuren en alle andere afsluitingen der voertuigen moeten zodanig zijn ingericht, dat een douaneverzegeling op eenvoudige en doeltreffende wijze kan worden aangebracht. De inrichting daartoe zal ofwel aan de deuren gelast moeten zijn indien deze van metaal zijn, ofwel bevestigd moeten zijn met ten minste twee bouten, die aan de binnenkant aan de moeren zijn vastgeklonken of gelast.

2. De scharnieren dienen zodanig te zijn vervaardigd en bevestigd, dat de deuren en andere afsluitingen, nadat zij gesloten zijn, niet uit de hengsels kunnen worden gelicht; schroeven, bouten, pinnen en andere bevestigingsmiddelen moeten aan de buitenkant aan de scharnieren zijn gelast. Deze vereisten gelden evenwel niet, indien de deuren en andere afsluitingen zijn voorzien van een niet van buitenaf toegankelijke sluitinrichting waardoor de deuren, nadat die inrichting is gesloten, niet meer uit hun hengsels kunnen worden gelicht.

3. De deuren moeten zodanig zijn geconstrueerd, dat zij alle retsen afdekken en een volledige en doeltreffende sluiting verzekeren.

4. Het voertuig moet zijn voorzien van een inrichting ter bescherming van de douaneverzegeling of moet zodanig zijn geconstrueerd, dat de douaneverzegeling voldoende is beschermd.

### Artikel 4

#### *Voertuigen voor speciale doeleinden*

1. Bovenstaande voorschriften zijn van toepassing op warmte-isolerende voertuigen, op koel- en vrieswagens en op tank- en verhuiswagens, voor zover deze voorschriften verenigbaar zijn met de technische eisen, waaraan deze voertuigen in verband met hun bestemming moeten voldoen.

2. Sluitdeksels, kranen en mangaten van tankwagens moeten zodanig zijn ingericht, dat een eenvoudige en doeltreffende verzegeling door de douane mogelijk is.

### Artikel 5

#### *Voertuigen met dekkleden*

1. Voertuigen met dekkleden moeten voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 2 tot en met 4, voor zover deze op bedoelde voertuigen kunnen worden toegepast. Bovendien moeten deze voertuigen aan de voorschriften van dit artikel voldoen.

2. Het dekkleed, van sterk doek, moet uit één stuk bestaan of zijn gemaakt uit banen, die eveneens elk uit één stuk bestaan. Het moet

in goede staat verkeren en zodanig zijn vervaardigd dat, indien de afsluiting is aangebracht, men geen toegang tot de lading kan verkrijgen zonder zichtbare sporen na te laten.

3. Indien het dekkleed uit verscheidene banen is gemaakt, moeten de randen van deze banen in elkaar zijn gevouwen en aaneen zijn genaaid met twee naden, die ten minste 15 mm van elkaar zijn verwijderd. Deze naden moeten zijn gemaakt overeenkomstig de bij dit Reglement behorende schets no. 1; indien het evenwel voor bepaalde delen van het dekkleed (zoals flappen aan de achterkant en versterkte hoeken) niet mogelijk is de banen op deze wijze aaneen te naaien, is het voldoende de rand van het bovenste gedeelte te vouwen en te naaien overeenkomstig de bij dit Reglement behorende schets no. 2. De draden welke zijn gebezigd voor elk van beide naden moeten onderling duidelijk in kleur verschillen; één van de naden mag uitsluitend aan de binnenkant zichtbaar zijn, terwijl de kleur van de voor deze naad gebezigde draad, duidelijk moet verschillen met die van het dekkleed. Herstellingen moeten worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de bij dit Reglement behorende schets no. 3; bij deze herstellingen moeten de randen in elkaar zijn gevouwen en aaneen zijn genaaid met twee zichtbare, ten minste 15 mm van elkaar verwijderde naden; de aan de binnenkant zichtbare draad moet in kleur verschillen met de aan de buitenkant zichtbare draad en met het dekkleed. Alle naden moeten machinaal zijn vervaardigd.

4. De bevestigingsringen moeten zodanig zijn aangebracht, dat zij niet van buitenaf kunnen worden losgemaakt. De aan het dekkleed bevestigde ogen dienen versterkt te zijn met metaal of leder. De afstand tussen de ogen of ringen mag niet groter zijn dan 200 mm.

5. Het dekkleed moet aan de wanden zodanig zijn bevestigd, dat elke toegang tot de lading wordt verhinderd. Het moet zijn ondersteund door kaptogen, en wel ten minste drie indien de laadvloer langer is dan 4 m, en in de lengte door drie stangen of latten. Deze kaptogen moeten zodanig zijn bevestigd, dat hun stand of plaats niet van buitenaf kan worden gewijzigd.

6. Als rijglijnen of sluitstangen dienen te worden gebruikt:

- a) stalen kabels met een diameter van ten minste 3 mm; of
- b) koorden van hennep of sisal met een diameter van ten minste 8 mm, omgeven door een doorzichtig, niet-rekbaar omhulsel van plastische stof; of wel
- c) ijzeren sluitstangen met een diameter van ten minste 8 mm.

De stalen kabels mogen niet van een omhulsel zijn voorzien, tenzij deze bestaat uit doorzichtige, niet-rekbare plastische stof. De ijzeren stangen mogen niet bedekt zijn met een ondoorzichtige verflaag.

7. Elke kabel of elk koord moet uit één stuk bestaan en aan beide uiteinden voorzien zijn van een metalen eindstuk. De bevestiging van

elk metalen eindstuk aan de kabel of het koord dient mede tot stand te worden gebracht door middel van een holle klinknagel, welke deze kabel of dit koord doorboort en waardoor het touw van de douane-verzegeling kan worden aangebracht. De kabel of het koord dient zichtbaar te blijven tot voorbij de holle klinknagel, zodat de mogelijkheid bestaat zich ervan te overtuigen dat deze kabel of dit koord inderdaad uit één stuk bestaat (zie schets no. 4).

8. Elke metalen sluitstang moet uit één stuk bestaan. Eén der uiteinden moet doorboord zijn, zodat de afsluiting daar doorheen kan worden aangebracht, het andere uiteinde moet voorzien zijn van een aan de sluitstang gesmede kop, welke zodanig moet zijn gevormd dat de stang niet om haar as kan draaien.

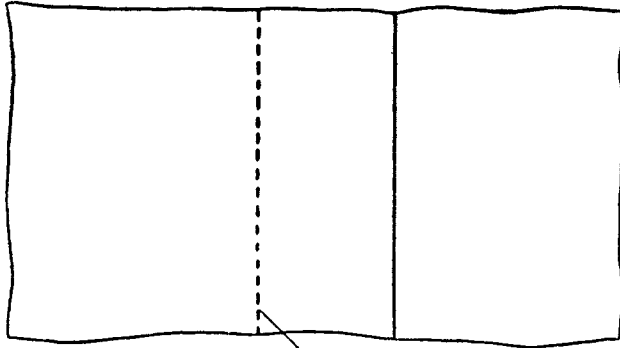
9. Indien kabels of koorden worden gebruikt, moeten de wanden van het voertuig ten minste 350 mm hoog zijn en moet het dekkleed deze wanden over een verticale afstand van ten minste 300 mm bedekken.

10. Bij de openingen voor het laden en het lossen van het voertuig moeten de beide randen van het dekkleed elkaar voldoende overlappen. Bovendien moet de afsluiting verzekerd zijn door een aan de buitenkant aangebrachte flap, welke is vastgenaaid op de wijze als in het derde lid is aangegeven. Behalve de rijglijnen of sluitstangen als bedoeld in het zesde lid, kunnen ook lederen riemen worden aanvaard onder voorbehoud dat deze ten minste 20 mm breed en 3 mm dik zijn. Deze riemen moeten aan de binnenkant van het dekkleed zijn bevestigd en voorzien zijn van ogen, zodat de kabel, het koord of de stang als bedoeld in het zesde lid van dit artikel daar doorheen kan worden aangebracht.

---

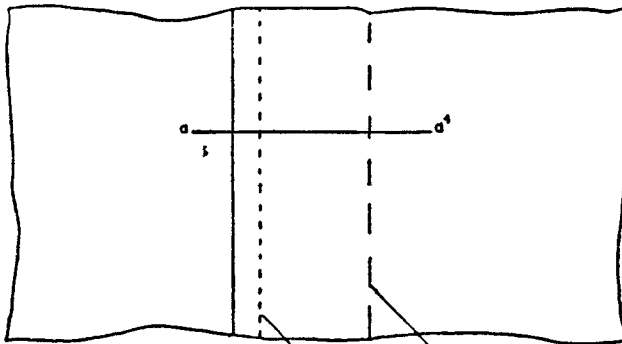
**SCHETS nr. 1**  
**DEEL VAN EEN DEKKLEED**

Buitenaanzicht



Gewone draad

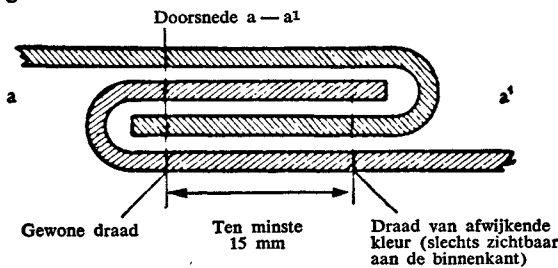
Binnenaanzicht



Gewone draad

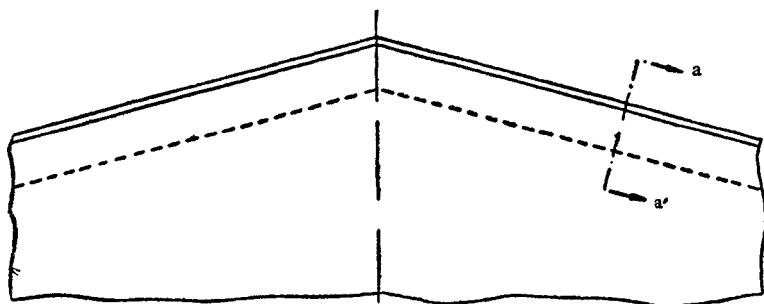
Draad van afwijkende  
kleur (slechts zichtbaar  
aan de binnkant)

Dubbel gevouwen naad voor het aaneennaaien van de banen

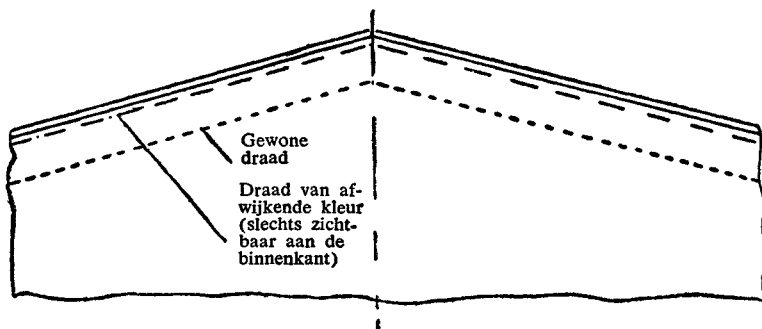


**SCHETS nr. 2**  
**DEEL VAN EEN DEKKLEED**

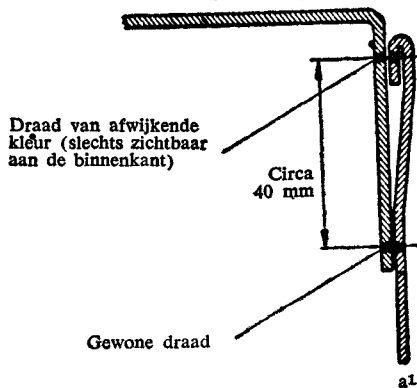
Buitenaanzicht, aan de achterzijde van het voertuig



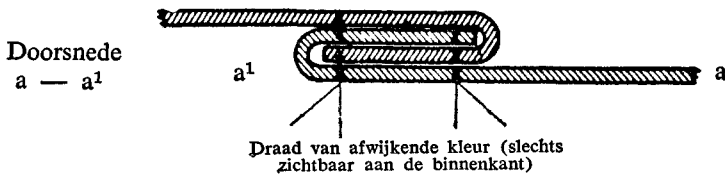
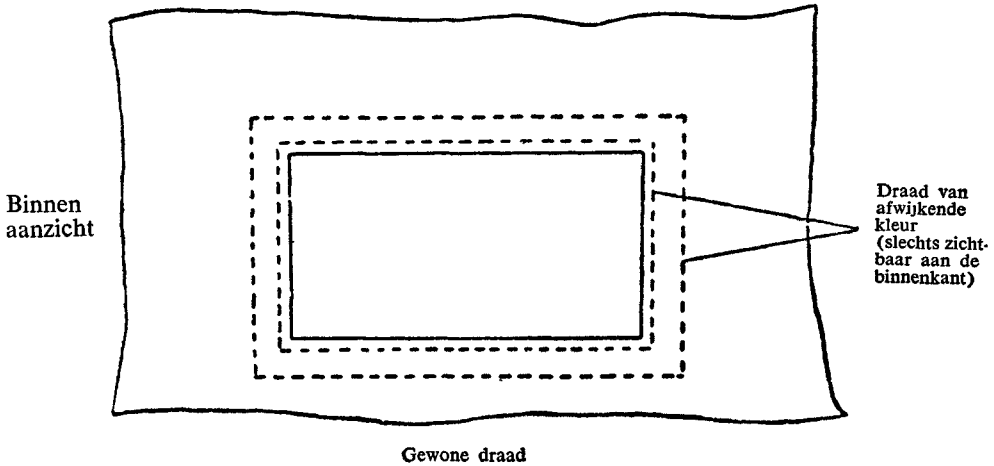
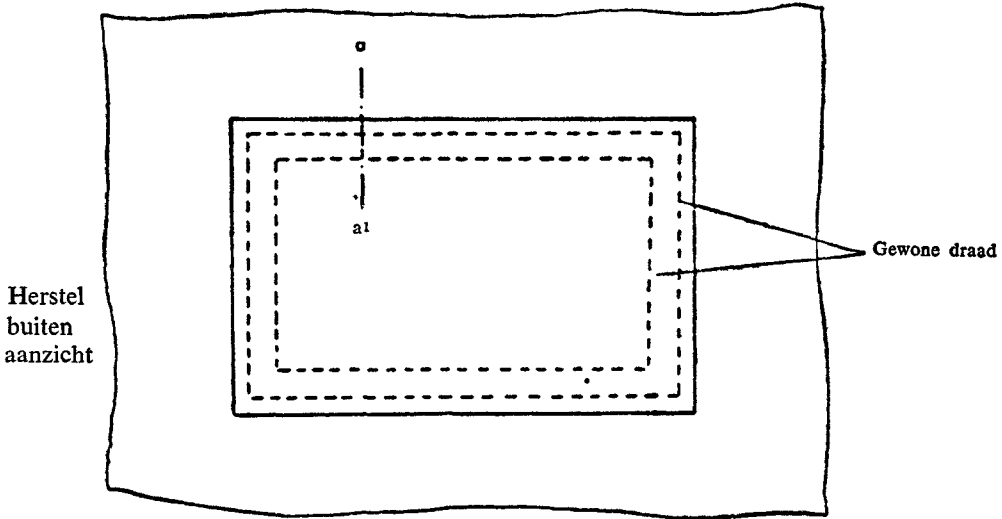
Binnenaanzicht



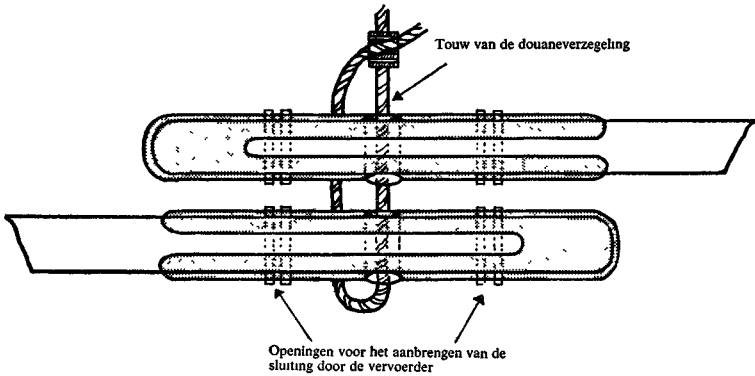
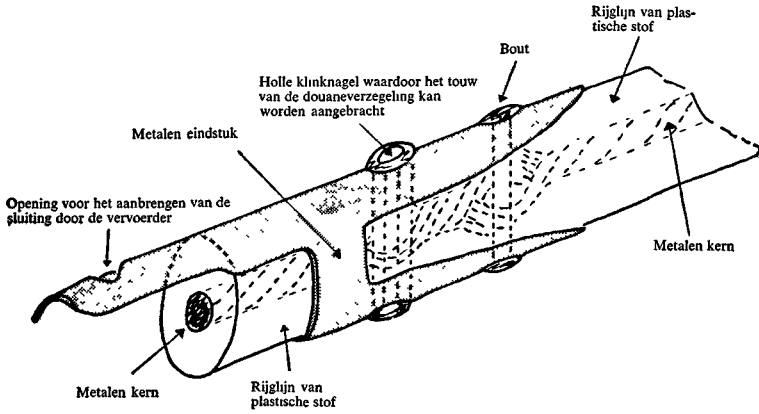
Bevestigingsnaad van het bovenste gedeelte  
 Doorsnede a — a'



SCHETS nr. 3  
HERSTEL VAN HET DEKKLEED



### SCHETS nr. 4 MODELLEN VAN EINDSTUKKEN



—————

**BIJLAGE 4**

**BEPALINGEN BETREFFENDE DE GOEDKEURING VAN  
WEGVOERTUIGEN WELKE VOLDOEN AAN DE TECHNISCHE  
VOORWAARDEN VERMELD IN HET IN BIJLAGE 3 OPGE-  
NOMEN REGLEMENT**

---



**BIJLAGE 4****Bepalingen betreffende de goedkeuring van wegvoertuigen welke voldoen aan de technische voorwaarden vermeld in het in bijlage 3 opgenomen reglement**

De goedkeuringsprocedure is de volgende:

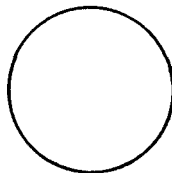
- a) De voertuigen worden goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten van het land waar de eigenaar of de vervoerder woont of gevestigd is.
  - b) De beslissing tot goedkeuring moet gedateerd zijn en een volgnummer dragen.
  - c) Voor goedgekeurde voertuigen wordt een certificaat van goedkeuring afgegeven volgens het model voorzien in Bijlage 5. Dit certificaat moet gedrukt zijn in de taal van het land waar het wordt verstrekt en in de Franse taal; de verschillende rubrieken moeten genummerd zijn, zodat de tekst gemakkelijker in de andere talen kan worden begrepen.
  - d) Het certificaat moet bij het voertuig aanwezig zijn; in voorkomend geval dient het vergezeld te gaan van foto's of tekeningen gemaakt overeenkomstig de aanwijzingen van het bureau van afgifte en door dit bureau gewaarmerkt.
  - e) De voertuigen moeten elke twee jaar aan de bevoegde autoriteiten worden aangeboden voor onderzoek en voor eventuele vernieuwing van de goedkeuring.
  - f) De goedkeuring vervalt, indien de essentiële kenmerken van het voertuig wijziging ondergaan, of bij verandering van eigenaar of vervoerder.
-

**BIJLAGE 5**  
**CERTIFICAAT VAN GOEDKEURING VAN EEN**  
**WEGVOERTUIG**

---

**BIJLAGE 5****Certificaat van goedkeuring van een wegvoertuig**

1. Certificaat no. ....
2. Houdende de erkenning; dat het hierna omschreven voertuig voldoet aan de voorwaarden welke zijn gesteld om te worden toegelaten tot internationaal vervoer van goederen onder douane-verzegeling.
3. Geldig tot en met .....
4. Dit certificaat moet worden terugbezorgd aan het bureau van afgifte, wanneer het voertuig niet meer voor vervoer wordt gebezigd, bij verandering van eigenaar of vervoerder, bij het verstrijken van de geldigheidsduur en in geval van belangrijke verandering van een essentieel kenmerk van het voertuig.
5. Aard van het voertuig .....
6. Naam van de houder (eigenaar of vervoerder) en zetel van zijn bedrijf .....
7. Naam van de fabrikant of fabrieksmerk .....
8. Chassisnummer .....
9. Motornummer .....
10. No. van inschrijving .....
11. Andere kenmerken .....
12. Bijlagen \*) ..... (het aantal aanduiden)
13. Afgegeven te ..... (plaats), de ..... (datum) 19..
14. Handtekening en stempel van het bureau van afgifte .....




---

\*) 15. NOOT. Dit certificaat moet vergezeld gaan van foto's of tekeningen, gemaakt overeenkomstig de aanwijzingen van het bureau van afgifte en door dit bureau gewaarmerkt.

---

**BIJLAGE 6**

**REGLEMENT BETREFFENDE DE TECHNISCHE VOORWAAR-  
DEN, VAN TOEPASSING OP CONTAINERS WELKE KUNNEN  
WORDEN TOEGELATEN TOT INTERNATIONAAL VERVOER,  
ONDER DOUANEVERZEGELING, VAN GOEDEREN MET  
WEGVOERTUIGEN**

---

**BIJLAGE 6**

**Reglement betreffende de technische voorwaarden, van toepassing op containers welke kunnen worden toegelaten tot internationaal vervoer, onder douaneverzegeling, van goederen met wegvoertuigen**

**Artikel 1***Algemeen*

1. Voor internationaal vervoer onder douaneverzegeling van goederen met wegvoertuigen kunnen uitsluitend containers worden goedgekeurd, waarop het gewicht, de naam en het adres van de eigenaar, alsmede herkenningstekens en herkenningsnummers op duurzame wijze zijn aangeduid en welke zodanig zijn gebouwd en ingericht, dat:

- a) hij op eenvoudige en doeltreffende wijze door de douane kan worden verzegeld;
- b) geen goederen aan het verzegelde gedeelte van de container kunnen worden onttrokken of er worden ingebracht zonder braak welke zichtbare sporen nalaat, of zonder verbreking van de verzegeling;
- c) geen ruimte aanwezig is waarin goederen kunnen worden verborgen.

2. De container moet zodanig zijn gebouwd, dat alle ruimten welke goederen kunnen bevatten gemakkelijk door de douane kunnen worden geïnspecteerd.

3. Indien ledige ruimten zouden bestaan tussen de verschillende schotten welke de wanden, de vloer en het dak van de container vormen, moet de binnenbekleding vast bevestigd, volledig en aaneengesloten zijn en bovendien zo zijn aangebracht dat zij niet kan worden verwijderd zonder zichtbare sporen na te laten.

4. Van de containers, goed te keuren volgens de in Bijlage 7 vermelde procedure, moet één van de buitenwanden zijn voorzien van een raam ter omlijsting van het certificaat van goedkeuring. Dit certificaat moet geheel omgeven zijn door een hermetisch gesloten omhulsel van doorzichtige, plastische stof. Het raam moet zodanig zijn ontworpen, dat het certificaat beschermd wordt en onmogelijk kan worden verwijderd zonder verbreking van de verzegeling welke is aangebracht om te verhinderen dat bedoeld certificaat wordt weggenomen. Dit raam dient eveneens deze verzegeling op doeltreffende wijze te beschermen.

**Artikel 2***Bouw van de container*

1. De wanden, de vloer en het dak van de container moeten vervaardigd zijn van platen, planken of panelen, welke voldoende stevig

en van passende dikte zijn en op zodanige wijze zijn gelast, geklonken, verbonden door messing en groef of samengevoegd, dat er geen spleet overblijft waardoor toegang tot de laadruimte kan worden verkregen. Deze samenstellende delen moeten nauwkeurig in elkaar passen en zodanig zijn verbonden dat geen enkel ervan kan worden verplaatst of weggenomen zonder zichtbare sporen van braak achter te laten of zonder de douaneverzegeling te beschadigen.

2. De bevestigingsmiddelen van wezenlijk belang zoals bouten, klinknagels, enz., moeten van buitenaf zijn aangebracht, aan de binnenkant uitsteken en op deugdelijke wijze zijn vastgeschroefd, geklonken of gelast. Onder voorbehoud dat de bouten welke de van wezenlijk belang zijnde delen van de wanden, de vloer en het dak verbinden, van buitenaf zijn aangebracht, kunnen de overige bouten van binnenaf zijn aangebracht, mits de moer aan de buitenkant deugdelijk is gelast en niet met een ondoorzichtige verflaag is bedekt.

3. Ventilatieopeningen zijn toegelaten onder voorwaarde, dat de grootste afmeting 400 mm niet te boven gaat. Indien zij rechtstreeks toegang verschaffen tot de laadruimte van de container, moeten zij voorzien zijn van metaalgaas of van een doorboorde metalen plaat (maximum afmeting van de gaten in beide gevallen: 3 mm), beschermd door een gelast metalen traliewerk (maximum afmeting van de openingen: 10 mm). Indien zij niet rechtstreeks toegang verschaffen tot de laadruimte van de container (bijvoorbeeld omdat een systeem van meermalen gebogen buizen is gebezigd), moeten zij op dezelfde wijze zijn beschermd, maar de afmetingen van de gaten en openingen mogen onderscheidenlijk 10 mm en 20 mm bedragen (in plaats van 3 mm en 10 mm). Het moet niet mogelijk zijn het gaas, de plaat of het traliewerk van buitenaf te verwijderen zonder zichtbare sporen na te laten. Het metaalgaas moet uit draden van ten minste 1 mm doorsnede zijn samengesteld en zodanig zijn vervaardigd dat de draden niet naar elkaar toe kunnen worden gebracht en het onmogelijk is de gaten te vergroten zonder zichtbare sporen na te laten.

4. Afvloeiingsopeningen zijn toegestaan onder voorwaarde, dat de grootste afmeting 35 mm niet te boven gaat. Zij moeten voorzien zijn van metaalgaas of van een doorboorde metalen plaat (maximum afmeting van de gaten in beide gevallen: 3 mm), beschermd door een gelast metalen traliewerk (maximum afmeting van de openingen: 10 mm). Het moet niet mogelijk zijn het gaas, de plaat of het traliewerk van buitenaf te verwijderen zonder zichtbare sporen na te laten.

### Artikel 3

#### *Systemen van sluiting*

1. De deuren en alle andere afsluitingen van de container moeten zodanig zijn ingericht dat een douaneverzegeling op eenvoudige en

doeltreffende wijze kan worden aangebracht. De inrichting daartoe zal ofwel aan de deuren gelast moeten zijn indien deze van metaal zijn, ofwel bevestigd moeten zijn met ten minste twee bouten, die aan de binnenkant aan de moeren moeten zijn vastgeklonken of gelast.

2. De scharnieren dienen zodanig te zijn vervaardigd en bevestigd dat de deuren en andere afsluitingen, nadat zij gesloten zijn, niet uit de hengsels kunnen worden gelicht; schroeven, bouten, pinnen en andere bevestigingsmiddelen moeten aan de buitenkant aan de scharnieren zijn gelast. Deze vereisten gelden evenwel niet, indien de deuren en andere afsluitingen zijn voorzien van een niet van buitenaf toegankelijke sluitinrichting waardoor de deuren, nadat die inrichting is gesloten, niet meer uit hun hengsels kunnen worden gelicht.

3. De deuren moeten zodanig zijn geconstrueerd, dat zij alle retsen afdekken en een volledige en doeltreffende sluiting verzekeren.

4. De container moet zijn voorzien van een inrichting ter bescherming van de douaneverzegeling of moet zodanig zijn gebouwd, dat de douaneverzegeling voldoende is beschermd.

#### Artikel 4

##### *Containers voor speciale doeleinden*

1. Bovenstaande voorschriften zijn van toepassing op warmte-isolerende containers, op koel-, vries-, tank- en verhuiscontainers en op containers, welke speciaal gebouwd zijn voor het luchtvervoer, voor zover deze voorschriften verenigbaar zijn met de technische eisen, waaraan deze containers in verband met hun bestemming moeten voldoen.

2. Sluitdeksels, kranen en mangaten van tankcontainers moeten zodanig zijn ingericht, dat een eenvoudige en doeltreffende verzegeling door de douane mogelijk is.

#### Artikel 5

##### *Opvouwbare containers en containers welke uit elkaar kunnen worden genomen*

Opvouwbare containers en containers welke uit elkaar kunnen worden genomen zijn onderworpen aan dezelfde voorwaarden als andere containers, mits de sluitinrichting, die het opvouwen of het demonteren van de containers mogelijk maakt, door de douane kan worden verzegeld en geen enkel onderdeel van deze containers kan worden verplaatst of verschoven zonder dat de verzegeling wordt verbroken.

#### Artikel 6

##### *Overgangsbepalingen*

De voorschriften van artikel 1, lid 4, en van artikel 3, lid 4, zomede de voorschriften van artikel 2, leden 3 en 4 van deze Bijlage

welke betrekking hebben op het gelaste metalen traliewerk tot bescherming van de ventilatieopeningen behalve die welke bestaan uit een systeem van meermalen gebogen buizen, en van de afvloeiingsopeningen, behoeven vóór 1 januari 1961 niet in acht te worden genomen, maar de certificaten van goedkeuring welke voor deze datum zijn afgegeven voor containers welke niet voldoen aan die voorschriften, zullen na 31 december 1960 niet geldig zijn.

---



**BIJLAGE 7**

**BEPALINGEN BETREFFENDE DE GOEDKEURING EN DE  
VASTSTELLING VAN DE IDENTITEIT VAN CONTAINERS  
WELKE VOLDOEN AAN DE TECHNISCHE VOORWAARDEN  
VERMELD IN HET IN BIJLAGE 6 OPGENOMEN REGLEMENT**

---

**BIJLAGE 7****Bepalingen betreffende goedkeuring en de vaststelling van de identiteit van containers welke voldoen aan de technische voorwaarden vermeld in het in bijlage 6 opgenomen reglement**

De goedkeuringsprocedure is de volgende:

*a)* De containers kunnen worden goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten van het land waar de eigenaar woont of gevestigd is, of door die van het land waar de container voor de eerste maal tot vervoer onder douaneverzegeling wordt aangewend.

*b)* De beslissing tot goedkeuring moet gedateerd zijn en een volgnummer dragen.

*c)* Voor goedgekeurde containers wordt een certificaat van goedkeuring afgegeven volgens het model voorzien in Bijlage 8. Dit certificaat moet zijn gedrukt in de taal van het land waar het wordt verstrekt en in de Franse taal; de verschillende rubrieken moeten genummerd zijn, zodat de tekst gemakkelijker in de andere talen kan worden begrepen. Het certificaat moet geheel omgeven zijn door een hermetisch gesloten omhulsel van doorzichtige plastische stof.

*d)* Het certificaat moet bij de container aanwezig zijn; het moet geplaatst zijn achter het beschermende raam, bedoeld in artikel 1 van Bijlage 6, hetwelk zodanig verzegeld moet zijn, dat het certificaat onmogelijk kan worden verwijderd zonder verbreking van de verzegeling.

*e)* De containers moeten elke twee jaar aan de bevoegde autoriteiten worden aangeboden voor onderzoek en voor eventuele vernieuwing van de goedkeuring.

*f)* De goedkeuring vervalt, indien de essentiële kenmerken van de container wijziging ondergaan, of bij verandering van eigenaar.

---

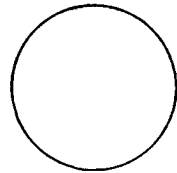
**BIJLAGE 8**

**CERTIFICAAT VAN GOEDKEURING VAN EEN CONTAINER**



**BIJLAGE 8****Certificaat van goedkeuring van een container**

1.                                      Certificaat no. ....
2. Houdende de erkenning, dat de hierna omschreven container voldoet aan de voorwaarden welke zijn gesteld om te worden toegelaten tot vervoer onder douaneverzegeling.
3. Geldig tot en met .....
4. Dit certificaat moet worden terugbezorgd aan het bureau van afgifte, wanneer de container niet meer voor vervoer wordt gebezigd, bij verandering van eigenaar, bij het verstrijken van de geldigheidsduur en in geval van belangrijke verandering van een essentieel kenmerk van de container.
5. Aard van de container .....
6. Naam van de eigenaar en zetel van zijn bedrijf .....
7. Herkenningstekens en -nummers .....
8. Gewicht .....
9. Uitwendige afmetingen in centimeters:  
..... cm × ..... cm × ..... cm
10. Essentiële kenmerken van de bouw (soort van materialen, wijze van bouw, versterkte delen, geklonken of gelaste bouten, enz.)  
.....  
.....
11. Afgegeven te ..... (plaats), de ..... (datum) 19..
12. Handtekening en stempel van het bureau van afgifte .....




---

**BIJLAGE 9**  
**T.I.R.-PLATEN**

---

**BIJLAGE 9****T.I.R.-platen**

1. De afmetingen van de platen dienen 250 mm bij 400 mm te bedragen.

2. Het opschrift T.I.R. moet zijn aangebracht in Latijnse hoofdletters met een hoogte van 200 mm en met een lijndikte van ten minste 20 mm. De letters moeten wit van kleur zijn, de achtergrond blauw.

---

Uitgegeven de *zeventiende* augustus 1959.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

**J. DE QUAY.**